

Funk-HEIZKÖRPERTHERMOSTAT

D Bedienungsanleitung

ITH-610

BG Ръководство за обслужване

CZ Návod k obsluze

DK Betjeningsvejledning

E Manual de instrucciones

EST Kasutusjuhend

F Mode d'emploi

FIN Käyttöohje

GB Operating instructions

GR Οδηγίες χρήσης

H Kezelési utasítás

HR Uputa za rukovanje

I Istruzioni d'uso

ISL Notkunarleiðbeiningar

N Bruksanvisning

NL Bedieningshandleiding

P Manual de instruções

PL Instrukcja obsługi

R Руководство по эксплуатации

RO Instrucțiuni de utilizare

S Bruksanvisning

SK Návod na obsluhu

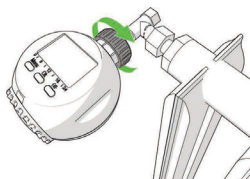
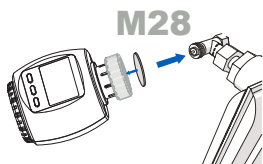
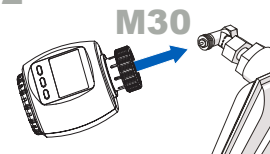
SLO Navodila za uporabo

TR Kullanma kılavuzu

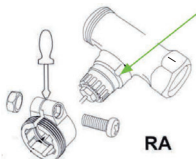
1



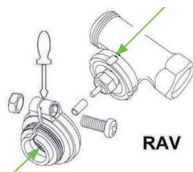
2



3



RA



RAV



RAVL



D Übersicht Display:

1. Funkempfang
2. Tag
3. Zeit
4. Datum 5. Urlaub 6. Manuell
7. Automatik 8. Anzeige Tag/Nacht
9. Temperatur 10. Fenster offen
11. Batteriewechselanzeige
12. Programmanzeige
13. Zeitanzeige

BG Преглед на дисплея:

1. безжично приемане 2. ден
3. час 4. дата 5. отпус 6. ръчно
7. автоматично 8. индикация ден/нощ 9. температура
10. отворен прозорец
11. индикация за смяна на батерията 12. индикация на програмата 13. индикация за време

DK Oversigt over displayet:

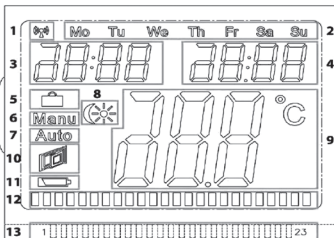
1. Signalstyrke
2. Dag
3. Klokkeslætz
4. Dato 5. Ferie 6. Manuel
7. Automatisk 8. Visning dag/nat
9. Temperatur 10. Vindue åbent
11. Indikator batteriskift
12. Programvisning
13. Visning af klokkeslætz

F Aperçu de l'écran:

1. Réception radio
2. Jour
3. Heure 4. Date 5. Vacances
6. Manuel 7. Automatique
8. Affichage de jour/nuit
9. Température 10. Fenêtre ouverte
11. Affichage du remplacement des piles 12. Affichage du programme
13. Affichage de l'heure

GR Επισκόπηση οθόνης:

1. λήψη ραδιοεπιικοινωνιών
2. Ημέρα 3. Ώρα 4. Ημερομηνία
5. Διακοπές 6. Χειροκίνητη λειτουργία 7. Αυτόματη λειτουργία
8. Εμφάνιση ημέρα/νύχτα
9. Θερμοκρασία 10. Παράθυρο ανοικτό 11. Ένδειξη αντικατάστασης μπαταρίας 12. Ένδειξη προγράμματος 13. Ένδειξη ώρας



CZ Přehled displeje:

1. Přijem radiového signálu 2. Den 3. Čas 4. Datum 5. Dovolená 6. Manuálně 7. Automaticky 8. Zobrazení Den/Noc 9. Teplota 10. Otevířená okno
11. Zobrazení výměny baterie 12. Zobrazení programu 13. Zobrazení času

E Vista general de la pantalla:

1. Recepción inalámbrica 2. Día
3. Hora 4. Fecha 5. Vacaciones
6. Manual 7. Automático
8. Indicador día/noche
9. Temperatura
10. Ventana abierta
11. Indicador de cambio de pilas
12. Indicador de programa
13. Indicador de hora

EST Ekraani ülevaade:

1. Juhtmevaba vastuvõtt 2. Päev
3. Aeg 4. Kuupäev 5. Puhkus 6. Manuaalne 7. Automaatne
8. Kuva Päev/Öö
9. Temperatuur
10. Aken avatud
11. Patarei vahetuse kuva
12. Programmi kuva
13. Aja kuva

FIN Näytön yleisnäkymä:

1. Radiovastaanotto 2. Päivä
3. Aika 4. Päivämäärä 5. Loma
6. Manuaalinen 7. Automaattinen
8. Päivän/yön näyttö
9. Lämpötila
10. Ikkuna auki
11. Pariston vaihdon näyttö
12. Ohjelman näyttö
13. Aikanäyttö

H Kijelző áttekintése:

1. Rádiófrekvencia fogadása 2. Nap 3. Idő 4. Dátum 5. Szabadság
6. Manuális 7. Automatikus
8. Kijelzés nappal/éjszaka
9. Hőmérséklet 10. Ablak nyitva
11. Elemcsere kijelzése
12. Programkijelzés
13. Idő kijelzése

GB Display overview:

1. Wireless reception
2. Day 3. Time 4. Date 5. Holiday 6. Manual 7. Automatic
8. Day/Night display
9. Temperature 10. Window open
11. Battery replacement notification
12. Programme display
13. Time display

HR Pregled zaslona:

1. prijem 2. dan 3. vrijeme
4. datum 5. godišnji odmor
6. ručno 7. automatski
8. prikaz dan/noć 9. temperatura
10. prozor otvoren
11. prikaz zamjene baterije
12. prikaz programa
13. prikaz vremena





I Panoramica del display:

1. Ricezione radio 2. Giorno
3. Ora 4. Data 5. Vacanza
6. Manuale 7. Automatico
8. Visualizzazione diurna/notturna
9. Temperatura
10. Finestra aperta 11. Indicatore di sostituzione delle batterie
12. Visualizzazione del programma
13. Visualizzazione dell'ora

IS Yfirlit á skjá:

1. Móttökustýrur 2. Dagur
3. Tími 4. Dagsetning
5. Orlofsstilling 6. Handvirk
7. Sjálfvirkni
8. Birting Dag/Nótt 9. Hitastig
10. Opinn gluggi
11. Ábending - skipta um rafhlöðu
12. Birting á stillingu
13. Tímabirting

NL Overzicht display:

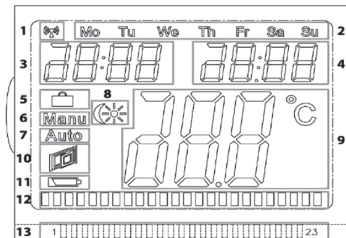
1. Draadloze ontvangst 2. Dag
3. Tijd 4. Datum 5. Vakantie
6. Handmatig 7. Automatisch
8. Weergave dag/nacht
9. Temperatuur 10. Raam open
11. Aanduiding voor vervangen batterij 12. Programmaweergave
13. Tijdweergave

R Обзор дисплея:

1. Радиоприем 2. День 3. Время
4. Дата 5. Отпуск 6. Ручной
7. Автоматический 8. Индикация день/ночь 9. Температура
10. Окна открыты 11. Индикация замены батареек 12. Индикация программы 13. Индикация времени

SK Prehľad displeja:

1. Prijem rádiového signálu 2. Deň
3. Čas 4. Dátum 5. Dovolenka
6. Manuálne 7. Automatika
8. Zobrazenie deň/noc 9. Teplota
10. Okno otvorené 11. Zobrazenie pre výmenu batérie
12. Zobrazenie programu
13. Zobrazenie času



N Oversikt display:

1. Trådlöst mottak 2. Dag 3. Tid 4. Dato 5. Ferie 6. Manuell
7. Automatikk 8. Visning dag/natt 9. Temperatur 10. Vindu åpent
11. Batteribyteoppfordring 12. Programvisning
13. Tidsvisning

P Vista geral do display:

1. Recepção de rádio 2. Dia 3. Hora
4. Data 5. Férias 6. Manual
7. Automático 8. Exibição de dia/noite 9. Temperatura
10. Janela aberta
11. Exibição de substituição da bateria
12. Exibição de programa
13. Exibição da hora

RO Privire de ansamblu display:

1. Recepție radio 2. Zi 3. Oră 4. Dată
5. Concediu 6. Manual 7. Automat
8. Afșare zi/noapte 9. Temperatură
10. Fereastră deschisă 11. Afșare schimbare baterie 12. Afșare program 13. Afșare oră

SLO Pregled zaslona:

1. Radijski sprejem 2. Dan 3. Čas
4. Datum 5. Čas odsotnosti
6. Ročno 7. Samodejno
8. Prikaz dan/noč 9. Temperatura
10. Odprto okno
11. Opozorilo za zamenjavo baterij
12. Prikaz programa
13. Prikaz časa

PL Przegląd wyświetlacza:

1. Odbiór sygnału zdalnego sterowania 2. Dzień 3. Czas 4. Data
5. Urlop 6. Ręcznie 7. Automatyka
8. Wyświetlacz dzień/noc 9. Temperatura 10. Otwarte okno
11. Wskaźnik wymiany baterii
12. Wskaźnik programu
13. Zegar

S Översikt display:

1. Radiomottagning 2. Dag 3. Tid
4. Datum 5. Semester 6. Manuell
7. Automatisk 8. Visning dag/natt
9. Temperatur 10. Fönster öppet
11. Batteribytesvisning
12. Programvisning
13. Tidsvisning

TR Ekran genel bakış:

1. Telsiz ekranı 2. Gün 3. Saat
4. Tarih 5. Tatil 6. Manuel
7. Otomatik 8. Gündüz/Gece göstergesi 9. Sıcaklık 10. Pencere açık
11. Pil değişimi göstergesi
12. Program göstergesi
13. Saat göstergesi



Der Funk-Thermostat für Heizkörper kann mit allen lehrenden Sendern von **intertechno** gesteuert werden.
Auswahl von 2 unterschiedlichen Temperaturen mit bis zu 4 Sendern und auch mit intertechno Mastergate über Smartphone oder Tablet!
Weiters stehen Wochenprogramm, Urlaubsmodus zur Verfügung, wobei jederzeit auch manuell die Temperatur geregelt werden kann.

Einsetzen der Batterien: Abb.1

Öffnen Sie den Batteriedeckel an der Unterseite und legen Sie 2 Stk. 1,5 Volt Batterien der Type Mignon / AA polrichtig ein (Minuspol bei den Federn).

Bei einem Batteriewechsel bleiben die Daten für ca. 1 min. gespeichert.

Montage am Heizkörperventil: Abb.2

Bevor Sie die Sender anlernen oder Einstellungen am Funk-Thermostat durchführen montieren Sie diesen am Heizkörper.

Im Beipack finden Sie Adapter für die gebräuchlichsten Heizkörperventile.

Ventile mit Gewinde:

Es sind 2 verschiedene Ventile üblich, M30 x 1,5 und M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Der Funk-Thermostat wird nur mit dem grauen Ring direkt aufgeschraubt.

M28 x 1,5: Der Funk-Thermostat wird mit dem weißen Ring aufgeschraubt, wobei zuvor die Scheibe eingelegt werden muss.

Danfoss Ventile: Abb.3

Achten Sie auf die Rille im Ventil und schieben Sie den Adapter ganz hinauf.

ACHTUNG: Beim Ventil der Type RAV benötigen Sie den mitgelieferten Stift!

Einstellen von Datum und Zeit:

Mit dem Einstellrad das Jahr, Monat und den Tag eingeben und stets mit der OK-Taste bestätigen.



Die Stunde blinkt. Mit dem Einstellrad einstellen und Ok drücken.

Sobald die Minuten durch das Einstellrad eingestellt sind und mit OK bestätigt werden, passt sich das Thermostat an das Heizungsventil an.

InS wird am Display angezeigt! Durch drücken der OK-Taste erscheint **AdA**.

Abschließend drücken Sie nun erneut OK zur Anpassung an das Heizungsventil!
(Bei fehlerhaftem Anschluss erscheint ein Fehlercode wie F1, F2 oder F3!)

Einstellen von 2 Temperaturen (Nacht- und Tagestemperatur):

Drücken Sie den Knopf  bis die Tagestemperatur  am Display erscheint

Wählen Sie die Temperatur und bestätigen mit der OK-Taste.

Als nächstes wählen Sie die Nachttemperatur  und drücken OK.

Intertechno Sender anlernen:

Es können alle lehrenden Sender angelernt werden, auch unsere Smarthome Produkte. 4 Sender pro Thermostat sind möglich.

Drücken der **Menu**-Taste bis **Pro** im Display erscheint.

Das Einstellrad so lange drehen bis **rFs** im Display angezeigt wird.



D

Bedienungsanleitung

ITH-610

Ü

U
E
N
C

P

d

A

t

r

r

U

ti

li

Mit OK kann nun innerhalb von 30 sec. durch das EIN- od. AUS-Signal des Senders dieser angelern werden. Wiederholen Sie den Vorgang mit OK für weitere Sender. Nach dem vierten Anlernvorgang erscheint Ful in der Anzeige. Mit Betätigung der Menu-Taste gelangen Sie aus dem Menu. Mit dem Ein-Signal wird nun die Tagestemperatur angewählt. Mit dem Aus-Signal die Nachttemperatur geschaltet. Sie können sowohl im Betrieb Manu als auch Auto jederzeit per Funk die Temperatur wechseln.

Achtung: Im Urlaubsmodus ist die Fernbedienung per Funk nicht möglich!

Löschen: Um alle Codierungen (Sender) zu löschen suchen Sie im Menü **Unl** und bestätigen mit **OK** und verlassen das Menü mit der **Menu**-Taste!

Einstellen vom Wochenprogramm:

Drücken Sie den Knopf **Menu** solange bis "Pro" im Display erscheint.

Nach dem Drücken der OK-Taste können Sie mit dem Einstellrad die einzelnen Tage, die ganze Woche oder aber auch zwischen MO-FR und SA-SO auswählen. Mit der OK-Taste bestätigen.

3 Ein- und Ausschaltzeiten stehen zur Verfügung an der eine bestimmte Temperatur gewählt werden kann. Startzeit mit dem Einstellrad auswählen und mit OK bestätigen. Uhrzeit zum Beenden mit Einstellrad auswählen und mit OK bestätigen. Die gewünschte Temperatur mit dem Drehrad auswählen und OK drücken. Automatisch gelangen Sie in die nächste Zeitauswahl und gehen Sie wie oben beschrieben vor. Werden nur eine oder 2 Ein-Ausschaltzeiten benötigt so wird die gleiche Ein-Ausschaltzeit angewählt.

Es erscheint OFF im Display, dass nun mit OK bestätigt wird.


Durch wiederholtes Betätigen der Menu-Taste bis „Auto“ erscheint ist das Wochenprogramm gestartet.

Die ausgewählten Zeiten werden im Display (12/13) angezeigt.

Auch im Wochenprogramm kann jederzeit mit dem Einstellrad oder per Funk die Temperatur geändert werden.

Urlaubsmodus:


Hier kann eine Temperatur während des Urlaubs ausgewählt werden (z.B. Frostwächter)!

Drücken Sie wiederholt die **Menu**-Taste bis  im Display erscheint. Die Zeit blinkt. Geben Sie die Zeit (Stundenweise) und Datum sowie die Temperatur bis zu Ihrer Wiederkehr mit dem Einstellrad und anschließendem drücken der OK-Taste ein.

Achtung: Im Urlaubmodus kann nicht per Funk geschaltet werden!!!

Möchte man mit Smartphone die höhere Temperatur bei Anreise bereits einschalten, empfiehlt sich eine minimale Temperatur (Frostwächter) vor der Abreise einzustellen, um dann mit einem intertechno-Gateway (z.B. MasterGate) aus der Ferne die höhere Temperatur einzuschalten!

Kindersicherung:

Drücken Sie die Tasten  und **MENU** gleichzeitig, es steht "LOC" im Display. Durch erneutes Betätigen wird die Kindersicherung wieder Ausgeschaltet.



Übersicht Menü:

Um in das Menü zu gelangen drücken Sie die Menu-Taste bis Pro am Display erscheint. Zum Verlassen des Menüs wird ebenfalls kurz die Menu-Taste gedrückt. Mit dem Einstellrad gelangen Sie zu den Menüpunkten. Die Eingaben werden mit OK bestätigt.

Pro Wochenprogramm

dAt Datum/Zeit

AEr Zeit für die "Fenster offen" Erkennung.

Der Funk-Thermostat schaltet, sobald die Temperatur um 1,5°C innerhalb von 3 min. fällt, für eine bestimmte Zeit ab. Diese Zeit kann hier ausgewählt werden. Diese Funktion ist nur im Auto-Modus aktiv!

toF Temperaturkorrektur:

Wenn der Thermostat aufgrund von seinem Montageort eine andere Temperatur anzeigt als z.B. der Raumthermostat so kann diese um +/- 3,5° angepasst werden.

rES Reset (Werkseinstellung)

rFS Anlernvorgang

UnL Funkcode löschen

tEP Anzeige der aktuellen Raumtemperatur für 30 Sek.

InS Heizungsventil anpassen (falls der Thermostat einmal abmontiert wurde)

Безжичният термостат може да се управлява с всички настройващи предаватели на **intertechno**.

Дава възможност за избор на 2 различни температури с до 4 предавателя. Може също така да се използва чрез смартфон или таблет с Mastergate на intertechno! Допълнително към това седмичен график, режим „отпуск“, като въпреки това винаги е възможно температурата да бъде настроена ръчно.

Поставяне на батериите: Фиг. 1

Отворете капака на батерийното гнездо отдолу и поставете 2 бр. батерии 1,5 Volt тип Mignon / AA polrichtig (отрицателният полюс се намира от страната на пружината).

При смяна на батерията данните се запамятват за около 1 минута.

Монтаж на вентила на отоплителния уред: фиг. 2

Монтирайте първо термостата на отоплителното тяло, преди да настроите предавателя или безжичния термостат.

В комплекта ще намерите адаптер за най-използваните вентили за отоплителни тела.

Вентил с резба:

Обикновено се използват два вида вентили M30 x 1,5 и M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Безжичният термостат се завинтва директно със сивия пръстен.

M28 x 1,5: Безжичният термостат се завинтва с белия пръстен, като предварително трябва да се постави шайбата.

Вентили Danfoss: Фиг. 3

Обърнете внимание на канала във вентила и поставете адаптера в него.

ВНИМАНИЕ: При вентил тип RAV ще Ви бъде необходим доставеният щифт!

Настройване на дата и час:

Въведете годината, месеца и деня с помощта на регулиращото колелце и потвърждавайте всеки път с ОК.

Часът мига. Настройте часа с регулиращото колелце и натиснете ОК.


Когато настроите минутите и потвърдите с ОК, термостатът се напасва към вентила на отоплителното тяло.

На дисплея се показва **InS** ! Когато натиснете бутон ОК, се появява **AdA**.


След това натиснете отново ОК, за да може той да се напасне към вентила.

(Ако той не може да се свърже, се появяват кодовете за грешка F1, F2 или F3!)

Настройване на 2 температури (нощна и дневна температура):

Натиснете копчето , докато на дисплея се появи дневната температура .

Изберете температурата и потвърдете с бутон ОК.

След това изберете нощната температура  и натиснете ОК.

Настройване на предавателя Intertechno:

Всички настройващи предаватели могат да бъдат настроени. Това се отнася и за нашите продукти за смартфон. Възможни са 4 предавателя за термостат.

Натиснете бутон **меню**, докато на дисплея се появи **Pro**.

Въртете регулиращото колело, докато на дисплея се появи **rFs**.

С помощта на ОК той може да се настрои в рамките на 30 сек. чрез сигнала за включване и изключване на предавателя.

Повторете операцията с ОК за другите предаватели.

След четвъртото настройване на индикацията се появява „Ful“.

От менюто можете да излезете, когато натиснете бутон „меню“.

Със сигнала вкл. се избира сега дневната температура.

Със сигнала изкл. се включва нощната температура.

Безжично можете по всяко време да смените температурата, както в ръчен, така и в автоматичен режим.

Внимание: В режим „отпуск“ не е възможно дистанционно управление.

Изтриване: За да изтриете всички кодове (предавател), потърсете в менюто **Uni** и потвърдете с ОК. Напуснете след това менюто с бутон **Меню**.

Настройване на седмичния график:

Натиснете копчето **Меню**, докато на дисплея се появи „Pro“.

След като натиснете бутон ОК, можете с помощта на регулиращото колело да изберете отделните дни, цялата седмица или само между пон. и петък и събота и неделя. Потвърдете с бутон ОК.

За избор на определена температура се предоставят 3 времена за включване и изключване. Изберете с регулиращото колело времето за стартиране и потвърдете с ОК. Изберете с регулиращото колело часа за приключване и потвърдете с ОК. Изберете с регулиращото колело желаната температура и натиснете ОК.

Автоматично попадате в следващата опция за избор на времето. Постъпете както е описано по-горе.

Ако са необходими само едно или две времена за включване и изключване, тогава се избира същото време за включване и изключване.

На дисплея се появява OFF.

Седмичният график стартира, когато натиснете няколко пъти бутона за менюто, докато се появи „Auto“.

Избраните времена се показват на дисплея (12/13).

Температурата в седмичния график може да бъде по всяко време променена с регулиращото колело или безжично.

Режим „отпуск“

Тук може да се избере температура, когато се намират в отпуск (напр. за защита от мраз)!

Натиснете няколко пъти бутона за **менюто**. На дисплея се появява .

Частъ мига. Въведете с регулиращото колело часа (на часове) и датата, както и температурата до завръщането Ви и потвърдете след това с бутон ОК.

Внимание: В режим „отпуск“ не е възможно безжично включване!!!

Ако желаете при пристигането Ви да включите със смартфона по-висока температура, се препоръчва да настроите минимална температура (защита от мраз), преди да заминете и след това с помощта на intertechno-Gateway (напр. MasterGate) да включите отдалеч по-високата температура.

Защита за деца:

Натиснете едновременно бутоните  и **MENU**, на дисплея се появява LOC.

Защитата за деца се изключва при повторно натискане.

Преглед на менюто:

За да влезете в менюто, натиснете бутона за менюто, докато на дисплея се появи Pro. За да излезете от менюто, натиснете за кратко бутона за небюто. С помощта на регулиращото колело реминавате към отделните опции на менюто. Въведените данни се потвърждават с ОК.

Pro седмичен график

dAt дата/час

AEr време за разпознаване на „отворен прозорец“.
Безжичният термостат се включва за определено време, когато температурата спадне с 1,5 °C за около 3 минути.
Това време може да бъде избрано тук.
Тази функция е активна само в автоматичен режим!

toF корекция на температурата:
Ако термостатът показва друга температура от например стайната температура поради мястото, на което е монтиран, то тя може да се напасне с +/- 3,5°.

rES ресетиране (фабрична настройка)

rFS операция за настройване

UnL изтриване на код

tEP индикация на актуалната температура на помещението за 30 сек.

InS напасване на вентила на парното (ако термостатът е бил демонтиран)

Radiový termostat na topné těleso lze ovládat všemi konfiguračními vysíláči **intertechno**.

Volba 2 různých teplot až 4 vysíláči a také pomocí intertechno Mastergate přes chytrý telefon nebo tablet!

Dále je k dispozici týdenní program, režim dovolené, přičemž lze teplotu kdykoliv regulovat také ručně.

Vložení baterií: Obr. 1

Otevřete kryt baterií na spodní straně a vložte 2 ks 1,5V baterií typu Mignon/AA se správnou polaritou (minus pól u pružin).

Při výměně baterií zůstanou data cca 1 minutu uložena.

Montáž na ventil topného tělesa: Obr. 2

Dříve než nakonfigurujete vysíláče nebo provedete nastavení radiového termostatu, namontujte ho na topné těleso.

Sada příslušenství obsahuje adaptéry pro nejběžnější ventily topných těles.

Ventily se závitem:

Obvykle se jedná o 2 různé ventily, M30 x 1,5 a M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Radiový termostat se našroubuje přímo jen s šedým kroužkem.

M28 x 1,5: Radiový termostat se našroubuje s bílým kroužkem, předtím je nutno vložit podložku.

Ventily Danfoss: Obr. 3

Dávejte pozor na drážku ve ventilu a nasuňte adaptér až na doraz.

POZOR: U ventilu typu RAV potřebujete přiložený kolíček!

Nastavení data a času:

Nastavovacím kolečkem zadejte rok, měsíc a den a vždy potvrďte tlačítkem OK.

Bliká hodina. Nastavte nastavovacím kolečkem a stiskněte tlačítko OK.

Jakmile jsou nastavovacím kolečkem nastaveny minuty a potvrzeny tlačítkem OK, termostat se přizpůsobí topnému ventilu.

Na displeji se zobrazí **InS!** Po stisknutí tlačítka OK se zobrazí **AdA**.

Na závěr znovu stiskněte tlačítko OK pro přizpůsobení topnému ventilu!

(Při nesprávném připojení se zobrazí chybový kód F1, F2 nebo F3!)

Nastavení 2 teplot (noční a denní teplota):

Stiskněte tlačítko, dokud se na displeji nezobrazí ☼ denní teplota ☼

Zvolte teplotu a potvrďte tlačítkem OK.

Pak zvolte noční teplotu ☾ a stiskněte tlačítko OK.

Konfigurace vysíláčů Intertechno:

Konfigurovat lze všechny konfigurační vysíláče, i naše produkty Smarthome. Pro každý termostat jsou možné 4 vysíláče.


Stiskněte tlačítko **Menu**, dokud se na displeji nezobrazí **Pro**.

Otáčejte nastavovacím kolečkem, dokud se na displeji nezobrazí **rFs**.

Tlačítkem OK teď můžete během 30 s nakonfigurovat vysíláč prostřednictvím signálu ZAP nebo VYP.

Opakujte postup pro další vysíláče pomocí tlačítka OK.

Po čtvrté konfiguraci se na displeji zobrazí **Ful**.



Stisknutím tlačítka Menu se dostanete z menu.

Pomocí signálu ZAP teď zvolíte denní teplotu.

Pomocí signálu VYP přepnete na noční teplotu.

Teplotu můžete radiovým signálem kdykoli měnit jak v režimu Manu, tak v režimu Auto.

Pozor: V režimu dovolené není možné dálkové ovládání radiovým signálem!

Vymazání: Pokud chcete všechna kódování (vysílače) vymazat, vyhledejte v menu **Uni** a potvrďte tlačítkem **OK** a opusťte menu tlačítkem **Menu!**

Nastavení týdenního programu:

Stiskněte tlačítko **Menu**, dokud se na displeji nezobrazí "Pro".

Po stisknutí tlačítka OK můžete nastavovacím kolečkem zvolit jednotlivé dny, celý týden nebo také provést volbu PO-PÁ a SO-NE. Potvrďte tlačítkem OK.

K dispozici jsou 3 časy zapnutí a vypnutí, kdy můžete zvolit určitou teplotu. Nastavovacím kolečkem zvolte počáteční čas a potvrďte tlačítkem OK. Nastavovacím kolečkem zvolte koncový čas a potvrďte tlačítkem OK. Otočným kolečkem zvolte požadovanou teplotu a stiskněte tlačítko OK. Dostanete se automaticky k další volbě času a postupujte, jak je popsáno výše.

Pokud potřebujete jen jeden nebo 2 časy zapnutí a vypnutí, zvolte stejný čas zapnutí a vypnutí.

Na displeji se zobrazí OFF, které nyní potvrdíte tlačítkem OK.

Stiskněte opakovaně tlačítko Menu, až se zobrazí „Auto“, a tím je spuštěn týdenní program.

Zvolené časy se zobrazí na displeji (12/13).

Také v týdenním programu můžete teplotu kdykoli měnit nastavovacím kolečkem nebo radiovým signálem.

Režim dovolené:

Zde můžete zvolit teplotu během dovolené (např. ochrana proti zamrznutí)!

Stiskněte opakovaně tlačítko **Menu**, dokud se na displeji nezobrazí ☑ .

Bliká čas. Nastavovacím kolečkem zadejte čas (v hodinách), datum a teplotu až do vašeho návratu, a pak stiskněte tlačítko OK.

Pozor: V režimu dovolené nelze zapínat radiovým signálem!!!

Pokud chcete zapnout vyšší teplotu chytrým telefonem už při příjezdu, doporučujeme před odjezdem nastavit minimální teplotu (ochrana proti zamrznutí), abyste mohli vyšší teplotu zapnout na dálku přes bránu intertechno (např. MasterGate)!

Dětská pojistka:

Stiskněte současně tlačítka  a **MENU**, na displeji se zobrazí "LOC".

Opětovným stisknutím dětskou pojistku zase vypnete.



Přehled menu:

Abyste se dostali do menu, stiskněte tlačítko Menu, dokud se na displeji nezobrazí Pro. K opuštění menu stačí rovněž krátké stisknutí tlačítka Menu. Nastavovacím kolečkem se dostanete k položkám menu. Zadání potvrdíte tlačítkem OK.

- il Pro** Týdenní program
- dAt** Datum/čas
- AER** Čas pro rozpoznání "Otevřené okno".
Radiový termostat na určitou dobu vypne, jakmile teplota klesne během 3 minut o 1,5 °C. Zde můžete tento čas zvolit. Funkce je aktivní jen v režimu Auto!
- toF** Korekce teploty:
Pokud termostat ukazuje vzhledem k místu montáže jinou teplotu než např. pokojový termostat, můžete ji upravit v rozsahu +/- 3,5 °C.
- rES** Reset (výrobní nastavení)
- rFS** Konfigurační postup
- UnL** Vymazání radiového kódu
- tEP** Zobrazení aktuální pokojové teploty po dobu 30 sekund.
- InS** Přizpůsobení topného ventilu (pokud byl termostat odmontován)

Den radiostyrede termostat til radiatorer kan styres med alle intelligente sendere fra **intertechno**.

Der kan vælges mellem 2 forskellige temperaturer med op til 4 sendere samt med intertechno Mastergate via smartphone eller tablet.

Desuden står et ugeprogram og feriemodus til rådighed. I den forbindelse kan temperaturen til enhver tid også reguleres manuelt.

Isætning af batterierne: Fig. 1

Åbn batteridækslet på undersiden, og isæt 2 stk. 1,5-volt batterier af typen mignon / AA korrekt i forhold til polerne (minuspol ved fjedrene).

Under et batteriskifte lagres dataene fortsat i ca. 1 min.

Montering på radiatorventilen: Fig. 2

Før du tilknytter senderne eller foretager indstillinger på den radiostyrede termostat, skal du montere termostaten på radiatoren.

Adaptere til de mest gængse radiatorventiler medfølger.

Ventiler med gevind:

Der findes 2 forskellige gængse ventiler, M30 x 1,5 og M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Den radiostyrede termostat skrues direkte på med den grå ring alene.

M28 x 1,5: Den radiostyrede termostat skrues på med den hvide ring.

I den forbindelse skal skiven lægges i først.

Danfoss-ventiler: Fig. 3

Vær opmærksom på rillen i ventilen, og skub adapteren helt op.

BEMÆRK: Ved ventilen af typen RAV skal du bruge den medfølgende stift!

Indstilling af dato og klokkeslæt:

Angiv år, måned og dag med indstillingshjulet, og bekræft hver enkelt indstilling med OK-tasten.

Time blinker. Indstil med indstillingshjulet, og tryk på OK.



Når minutterne er indstillet med indstillingshjulet og bekræftes med OK, tilpasser termostaten sig til radiatorventilen.

På displayet vises **InS!** Når der trykkes på OK-tasten, vises **AdA**.

Tryk derefter igen på OK for tilpasning til radiatorventilen!

(Hvis tilslutningen er fejlbehæftet, vises en fejlkode, såsom F1, F2 eller F3!)

Indstilling af 2 temperaturer (nat- og dagtemperatur):

Tryk på knappen , indtil dagtemperaturen  vises på displayet.

Vælg temperaturen, og bekræft med OK-tasten.

Vælg derefter nattemperaturen , og tryk på OK.

Tilknytning af intertechno-sendere:

Alle intelligente sendere kan tilknyttes, også vores Smarhome-produkter. 4 sendere pr. termostat er mulige.

Tryk på tasten **Menu**, indtil **Pro** vises på displayet.

Drej indstillingshjulet, indtil **rFS** vises på displayet.

Med OK-tasten kan senderen tilknyttes inden for 30 sek. med sit TIL- eller FRA-signal.

Gentag processen med OK-tasten for øvrige sendere.

Efter fjerde tilknytning vises Ful på displayet.

Med et tryk på tasten Menu forlader du menuen.

Med Til-signalet aktiveres nu dagtemperaturen.

Med Fra-signalet slås nattemperaturen til.

Både i manuel (Manu) og automatisk (Auto) drift kan du til enhver tid ændre temperaturen via radiostyring.

Bemærk: I feriemodus er radiostyret fjernbetjening ikke muligt!

Sletning: Til sletning af alle kodninger (sendere) skal du finde **Unl** i menuen, bekræfte med **OK**, og forlade menuen med tasten **Menu**!

Indstilling af ugeprogrammet:

Tryk på tasten **Menu**, indtil "Pro" vises på displayet.

Når du har trykket på OK-tasten, kan du vælge enkelte dage, hele ugen eller mellem MAN-FRE og LØR-SØN. Bekræft med OK-tasten.

Der kan vælges mellem 3 tænd- og sluk-tidspunkter, hvor der kan vælges en bestemt temperatur. Vælg starttidspunktet med indstillingshjulet, og bekræft med OK. Vælg klokkeslættet til afslutning med indstillingshjulet, og bekræft med OK. Vælg den ønskede temperatur med drejehjulet, og tryk på OK. Du kommer automatisk til næste valg af klokkeslæt, og skal fortsætte som beskrevet ovenfor.

Hvis der kun skal bruges et eller 2 tænd/sluk-tidspunkter, aktiveres det samme tænd/sluk-tidspunkt.

OFF vises på displayet, som skal bekræftes med OK.

Med gentagne tryk på tasten Menu, indtil "**Auto**" vises, startes ugeprogrammet.

De valgte klokkeslæt vises på displayet (12/13).

I ugeprogrammet kan temperaturen også til enhver tid ændres med indstillingshjulet eller radiostyret.

Feriemodus:

Her kan der vælges en temperatur i ferien (fx frostværn)!


Tryk gentagne gange på tasten **Menu**, indtil  vises på displayet.

Klokkeslættet blinker. Angiv klokkeslættet (timevis) og datoen samt temperaturen indtil du kommer hjem med indstillingshjulet, og tryk derefter på OK-tasten.

Bemærk: I feriemodus kan der ikke bruges radiostyret betjening!!!

Hvis man allerede vil slå en højere temperatur til, når man er på vej tilbage, anbefales det at indstille en minimumstemperatur (frostværn) inden afrejsen og derefter slå en højere temperatur til med en intertechno-gateway (fx MasterGate) via fjernadgang!

Børnesikring:

Tryk på tasterne  og **MENU** samtidigt, der vises "LOC" på displayet.

Ved gentagen betjening slås børnesikringen fra igen.

Oversigt over menuen:

Tryk på tasten Menu, indtil Pro vises på displayet for at åbne menuen. Tryk kort på tasten Menu for at forlade menuen.

Med indstillingshjulet kommer du til menupunkterne. Indtastningerne bekræftes med OK.

Pro Ugeprogram

dAt Dato/klokkeslæt

AEr Tidsrum for "Vindue åbent"-registrering.
Den radiostyrede termostat slukkes i et bestemt tidsrum, hvis temperaturen falder med 1,5°C inden for 3 min.
Tidsrummet kan vælges her.
Funktionen er kun aktiveret i Auto-modus!

toF Temperaturkorrektion:
Hvis termostaten på grund af sit monteringssted viser en anden temperatur end fx rumtermostaten, kan temperaturen tilpasses med +/- 3,5°C.

rES Reset (fabriksindstilling)

rFS Tilknytning

UnL Slet radiokode

tEP Visning af den aktuelle rumtemperatur i 30 sek.

InS Tilpasning af radiatorventil (hvis termostaten blev afmonteret på et tidspunkt)

El termostato inalámbrico para radiador puede controlarse con todos los transmisores sintonizables de **intertechno**.

¡Puede elegir entre 2 temperaturas diferentes con hasta 4 transmisores y también con intertechno Mastergate a través de smartphone o tableta!

También dispone de programa semanal y modo vacaciones, por lo que la temperatura también puede regularse manualmente en todo momento.

Colocación de las pilas: Fig. 1

Abra la tapa del compartimento de las pilas situado en la parte inferior e inserte 2 pilas de 1,5 voltios tamaño AA con la polaridad correcta (polo negativo en los muelles).

Al cambiar las pilas, los datos permanecerán almacenados durante 1 minuto, aproximadamente.

Instalación en la válvula del radiador: Fig. 2

Antes de sintonizar los transmisores o configurar el termostato inalámbrico, instálelo en el radiador.

En el juego de accesorios encontrará adaptadores para las válvulas de radiador más habituales.

Válvulas con rosca:

Hay 2 válvulas que son habituales, M30 x 1,5 y M28 x 1,5:

M30 x 1,5: El termostato inalámbrico se atornilla directamente utilizando solo el anillo gris.

M28 x 1,5: El termostato inalámbrico se atornilla con el anillo blanco, por lo que primero debe insertarse la arandela.

Válvula Danfoss: Fig. 3

Preste atención a la ranura de la válvula y deslice el adaptador hasta arriba del todo.

ATENCIÓN: ¡Las válvulas del tipo RAV necesitan el pasador que se incluye!

Ajuste de la fecha y la hora:

Introducir el año, el mes y el día con la rueda de ajuste y confirmarlo cada vez pulsando el botón OK.

La hora parpadeará. Configurar con la rueda de ajuste y pulsar OK.



Una vez que los minutos se hayan ajustado con la rueda de ajuste y se hayan confirmado pulsando OK, el termostato se adaptará a la válvula del radiador.

¡En la pantalla aparecerá **InS!** Al pulsar el botón OK aparecerá **AdA**.

¡Por último vuelva a pulsar OK para la adaptación a la válvula del radiador!

(¡Si la conexión fuese defectuosa aparecerá un código de error como F1, F2 o F3!)

Ajuste de 2 temperaturas (temperatura nocturna y diurna):

Pulse el botón  hasta que la temperatura diurna  aparezca en la pantalla

Seleccione la temperatura y confirme pulsando el botón OK.

A continuación, seleccione la temperatura nocturna  y pulse OK.

Sintonizar el transmisor Intertechno:

Todos los transmisores sintonizables pueden sintonizarse, también nuestros productos Smarthome. Pueden usarse 4 transmisores por termostato.

Pulse el botón **Menu** hasta que en la pantalla aparezca **Pro**.



E

Manual de instrucciones

ITH-610

Gire la rueda de ajuste hasta que en la pantalla aparezca **rFs**.

Al pulsar OK podrá sintonizar el transmisor en un intervalo de 30 segundos mediante la señal de EIN o AUS del transmisor.

Repita el procedimiento pulsando OK para otros transmisores.

Tras el cuarto procedimiento de sintonización, en la pantalla aparecerá Ful.

Pulsando el botón Menu saldrá del menú.

La temperatura diurna se selecciona ahora con la señal EIN.

La temperatura nocturna se activa con la señal AUS.

Puede cambiar la temperatura a distancia en todo momento, tanto en modo Menu como Auto.

Atención: ¡En modo vacaciones no puede utilizarse el mando a distancia inalámbrico!

Borrar: para borrar todas las codificaciones (transmisor), busque **Unl** en el menú, confirme pulsando **OK** y salga del menú con el botón **Menu**.

Configuración del programa semanal:

Pulse el botón **Menu** hasta que en la pantalla aparezca «Pro».

Tras pulsar el botón OK podrá seleccionar días concretos, la semana completa o bien días entre LU-VI y SA-DO. Confirme pulsando el botón OK.

Dispone de 3 horas de encendido y apagado en las que podrá seleccionar una temperatura determinada. Seleccione la hora de inicio con la rueda de ajuste y confirme pulsando OK. Seleccione la hora de finalización con la rueda de ajuste y confirme pulsando OK. Seleccione la temperatura deseada con el mando giratorio y pulse OK. Llegará automáticamente a la siguiente selección horaria y deberá proceder tal y como se ha descrito anteriormente.

Si solo necesita una o dos horas de encendido/apagado, seleccione la misma hora de encendido/apagado.

En la pantalla aparecerá OFF y deberá confirmarlo pulsando OK.

El programa semanal se iniciará pulsando reiteradamente la tecla Menu hasta que aparezca «Auto».

Las horas seleccionadas aparecerán en la pantalla (12/13).

También podrá cambiar la temperatura en todo momento en el programa semanal mediante la rueda de ajuste o por vía inalámbrica.

Modo vacaciones:

Aquí podrá seleccionar una temperatura para las vacaciones (por ejemplo, control contra heladas).

Pulse nuevamente el botón **Menu** hasta que en la pantalla aparezca ☰ .

La hora parpadeará. Con la rueda de ajuste introduzca la hora (por horas), la fecha y la temperatura hasta su regreso y a continuación pulse el botón OK.

Atención: ¡¡¡El modo vacaciones no puede activarse por vía inalámbrica!!!

Si desea establecer una temperatura más alta a su llegada a través del smartphone, se recomienda establecer una temperatura mínima (control contra heladas) antes de que se marche para luego establecer a distancia una temperatura más alta desde una puerta de acceso de intertechno (por ejemplo, MasterGate).

Dispositivo de seguridad para niños:

Pulse simultáneamente los botones  y **MENU**, en la pantalla aparecerá «LOC».

Si lo pulsa nuevamente, el dispositivo de seguridad para niños se desconectará.

V
P
S
C
P
P
d
A

t

r


U

ti

li



Vista general del menú:

Para acceder al menú pulse el botón Menu hasta que en la pantalla aparezca Pro. Para salir del menú también deberá pulsar brevemente el botón Menu.

Con la rueda de ajuste accederá a los puntos del menú. Las entradas se confirman pulsando OK.

Pro Programa semanal

dAt Fecha/hora

AEr Hora para identificar la «apertura de ventana».
El termostato inalámbrico se desconectará durante un periodo determinado en cuanto la temperatura descienda 1,5 °C en un intervalo de 3 minutos.
Este tiempo puede seleccionarse aquí.
¡Esta función solo está activada en modo Auto!

toF Corrección de la temperatura:
Si debido al lugar en que está instalado, el termostato muestra una temperatura diferente a, por ejemplo, el termostato de la habitación, esta podrá ajustarse en +/- 3,5 °.

rES Reiniciar (preconfigurado de fábrica)

rFS Procedimiento de sintonización

UnL Borrar los códigos inalámbricos

tEP Mostrar la temperatura ambiente actual durante 30 segundos.

InS Adaptar la válvula del radiador (si el termostato se hubiese desmontado)



EST

Kasutusjuhend

ITH-610

Radiaatori juhtmeta termostaati saab juhtida kõigi **intertechno** programmeeritavate saatjatega.

Valik 2 erineva temperatuuri vahel koos kuni 4 saatja ja rakendusega intertechno

Mastergate nutitelefone või tahvelarvuti kaudu!

Lisaks on saadaval seitsmepäevane programm, puhkuserežiim, samas saab temperatuuri igal ajal käsitsi reguleerida.

Patareide sisse panemine: Joonis 1

Avage alumisel poolel patareikaas ja pange vastavalt poolustele (miinuspoolus vedru- de poole) sisse 2 1,5 V patareid tüüp Mignon / AA.

Patarei vahetamisel salvestatakse andmed ca 1 minutiks.

Paigaldus radiaatoriventiiile Joonis 2

Enne saatja programmeerimist või juhtmeta termostaadi seadistamist monteeri- ge need radiaatorile.

Tarvikukomplektis on adapterid enamkasutatavate radiaatoriventii- lide jaoks.

Keermega ventiil:

Tavaliselt on 2 erinevat ventiili, M30 x 1,5 und M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Juhtmeta termostaat ühendatakse otse ainult halli rõngaga.

M28 x 1,5: Juhtmeta termostaat ühendatakse valge rõngaga, kui eelnevalt on paigaldatud vaheseib.

Danfoss ventiil Joonis 3

Pöörake tähelepanu ventiili soontele ja lükake adapter täiesti üles.

TÄHELEPANU: RAV tüüpi ventiili korral vajate kaasasolevat pliiatsit!

Kuupäeva ja kellaaja seadistamine:

Sisestage valikukettaga aasta, kuu ja päev ning kinnitage valik alati OK nuppu vajutades.

Tund vilgub. Sisestage valikukettaga ja vajutage OK.



Kui ka minutid on valikukettaga sisestatud ja OK-ga kinnitatud, kohandub termostaat kütteventiiliga.

InS ilmub ekraanile! Vajutades OK nuppu, ilmub **AdA**.


Kütteventiiliga kohandamiseks vajutage nüüd lõpuks uuesti OK!

(Valesti ühendamisel kuvatakse veakood, nt F1, F2 või F3!)

2 temperatuuri seadistamine (öö- ja päevatemperatuur):

Vajutage nuppu , kuni päevatemperatuur  ilmub ekraanile

Valige temperatuur ja kinnitage see OK nupuga.

Järgmisena valige öötemperatuur  ja vajutage OK.

Intertechno saatja programmeerimine:

Kõiki programmeeritavaid saatjaid saab programmeerida, ka meie Smarthome too- teid. Võimalik 4 saatjat termostaadi kohta.

Vajutage **Menüü** nuppu, kuni ekraanile ilmub **Pro**.

Keerake valikunuppu, kuni ekraanile ilmub **rFs**.

N
n
K
P
M
S
V
S
te
T
K
ti

S
V
P
E
T
r
ti
te
ü
K
ti
E
S
si
V
K
ri

P
S
V
A
te

T
K
si
(
te

L
V
il
U



Nüüd saate 30 sekundi jooksul OK abil saatja SEES (EIN)- või VÄLJAS (AUS)-signaaliga need programmeerida.

Korrake toimingut OK nupuga teiste saatjate jaoks.

Pärast neljandat programmeerimistoimingut ilmub ekraanile Ful.

Menüü nupule vajutades väljute menüüst.

Sees (Ein)-signaaliga on päevatemperatuur nüüd valitud.

Väljas (Aus)-signaaliga lülitub sisse öötemperatuur.

Saate Manu või Auto režiimil igal ajal juhtmevabalt temperatuuri vahetada.

Tähelepanu: Puhkuserežiimil ei ole juhtmevaba kaugjuhtimine võimalik!

Kustutamine: kõigi (saatja) kodeeringute kustutamiseks leidke menüüst **Unl** ja kinnitage see **OK** nupuga ja väljuge menüüst, vajutades **Menüü** nuppu!

Seitsmepäevase programmi seadistamine:

Vajutage **Menüü** nuppu, kuni ekraanile ilmub "Pro".

Pärast OK nupu vajutamist saate valikukettaga valida ühe päeva, terve nädala või ka E-R (MO-FR) ja L-P (SA-SO) kaupa. Kinnitage OK nupuga.

Teie kasutusel on 3 sisse- ja väljalülitamisega, millele võite valida kindlad temperatuurid. Valige valikukettaga algusaeg ja kinnitage OK nupuga. Valige valikukettaga lõpetamise kellaeg ja kinnitage OK nupuga. Valige pöördkettaga soovitud temperatuur ja vajutage OK. Liigute automaatselt järgmise ajavalikuni ja siis toimige ülalkirjeldatud viisil.

Kui on vaja vaid 2 sisse- ja väljalülitamisega, siis võite valida samad sisse- ja väljalülitamisajad.

Ekraanil kuvatakse OFF, kinnitage see OK nupuga.


Seitsmepäevane programm käivitub, kui korduvalt menüü nupule vajutades kuvatakse „Auto“.

Valitud ajad kuvatakse ekraanil (12/13).

Ka seitsmepäevases programmis võib valikukettaga või juhtmevabalt igal ajal temperatuuri muuta.

Puhkuserežiim:

Siin saate valida temperatuuri puhkusel viibimise ajaks (nt külmavalvur)!


Vajutage korduvalt **Menüü** nuppu, kuni ekraanile ilmub .

Aeg vilgub. Sisestage valikukettaga aeg (tunni kaupa), kuupäev ja temperatuur kuni teie kojutulekuni ja seejärel vajutage OK-nuppu.

Tähelepanu: Puhkuserežiimi ei saa sisse lülitada juhtmevabalt!!!

Kui soovite enne saabumist nutitelefoniga kõrgema temperatuuri sisse lülitada, siis soovitage enne kodust lahkumist reguleerida minimaalsele temperatuurile (külmavalvur), mille saab üle intertechno-lüüsi (nt MasterGate) kaugemalt kõrgemale temperatuurile lülitada!

Lapselukk:

Vajutage samaaegselt nuppe  ja **MENÜÜ**, kuni ekraanile ilmub "LOC".

Uuesti vajutades lülitub lapselukk jälle välja.

Menüü ülevaade:

Menüüsse sisenemiseks vajutage Menüü nuppu, kuni ekraanile ilmub Pro. Menüüst väljumiseks vajutage samuti lühidalt Menüü nupule. Valikukettaga jõuate menüüpunktideni. Sisestatud andmed kinnitatakse OK nupuga.

Pro Seitsmepäevane programm

dAt Kuupäev/Aeg

AEr Aeg "Aken avatud" tuvastamiseks.
Juhtmeta termostaat lülitub, niipea kui temperatuur langeb 3 min jooksul 1,5 °C, määratud ajaks tagasi.
Aega saab valida siin.
See funktsioon on aktiivne ainult Auto režiimil!

toF Temperatuuri korrigeerimine:
Kui termostaat näitab oma asukoha tõttu muud temperatuuri kui näiteks toatermostaat, siis saab seda reguleerida +/- 3,5 °C ulatuses.

rES Lähtestamine (vaikeseadistus)

rFS Programmeerimine

UnL Juhtmevaba koodi kustutamine

tEP Praeguse toatemperatuuri kuvamine 30 sek jooksul.

InS Küttevventiili kohandamine (kui termostaat kunagi eemaldatakse)

L
d
C
d
n
C
n
h
C
d
p
L
n
h
A
s
L
d
V
E
NM
l
zV
P
v
A
B
E
C
L
C
tl
h
P
(t
P
A
C
C

Le thermostat radio pour radiateur peut être commandé par tous les émetteurs d'apprentissage d'**intertechno**.

Choix de deux températures différentes avec jusqu'à quatre émetteurs, et possibilité de commande depuis un smartphone ou une tablette avec le Mastergate d'intertechno !

Des programmes hebdomadaires et un mode « vacances » sont également disponibles, et la température peut à tout moment être réglée de façon manuelle.

Insertion des piles : Fig. 1

Ouvrez le couvercle de l'emplacement réservé aux piles, qui se trouve en dessous de l'appareil, et placez-y deux piles de 1,5 Volt de type Mignon/AA, en respectant la polarité (borne négative du côté des ressorts).

Lors du remplacement des piles, les données restent enregistrées pendant environ 1 minute.

Montage sur la vanne du radiateur : Fig. 2

Avant de programmer l'émetteur ou de régler le thermostat radio, montez ce dernier sur le radiateur.

L'emballage contient des adaptateurs pour les modèles les plus courants de vannes de radiateur.

Vannes avec filetage :

Deux modèles sont courants, M30 x 1,5 et M28 x 1,5 :

M30 x 1,5 : le thermostat radio se visse directement, uniquement sur l'anneau gris.

M28 x 1,5 : le thermostat radio se visse sur l'anneau blanc, mais il faut d'abord placer la rondelle.

Vannes Danfoss : Fig. 3

Poussez l'adaptateur entièrement vers le haut, en faisant attention à la rainure de la vanne.

ATTENTION : la pointe livrée est nécessaire pour les vannes de type RAV !

Réglage de la date et de l'heure :

Entrez l'année, le mois et le jour à l'aide de la roulette de réglage, et confirmez à chaque fois avec le bouton OK.

L'heure clignote. Réglez-la à l'aide de la roulette, et appuyez sur OK.



Dès que les minutes ont été réglées à l'aide de la roulette, et confirmées avec OK, le thermostat s'adapte à la vanne de chauffage.


InS s'affiche à l'écran ! **AdA** apparaît si vous appuyez sur le bouton OK.

Poussez ensuite à nouveau sur OK, pour l'adaptation à la vanne de chauffage !

(En cas de mauvais raccordement, un code d'erreur comme F1, F2 ou F3 apparaîtra !)

Paramétrage de deux températures (température de jour et de nuit) :

Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que la température de jour  s'affiche à l'écran. Choisissez la température et confirmez avec le bouton OK.

Choisissez ensuite la température de nuit  et appuyez sur OK.



F

Mode d'emploi

ITH-610

S
A
l'
A

A
P
l'
b
L
C

P

d

A

Connexion à l'émetteur intertechno :

Tous les émetteurs d'apprentissage peuvent être connectés, en ce compris nos produits Smarthome. Vous pouvez connecter jusqu'à quatre émetteurs par thermostat.

Appuyez sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que **Pro** s'affiche à l'écran.

Tournez la roulette de réglage jusqu'à ce que **rFs** s'affiche à l'écran.

Vous avez maintenant 30 secondes pour connecter l'émetteur, via ses signaux d'ENTRÉE ou de SORTIE.

Répétez le processus pour les autres émetteurs, à l'aide du bouton OK.

Ful s'affichera à l'écran lorsque vous aurez connecté le quatrième émetteur.

Appuyez sur le bouton Menu pour sortir du menu.

Le signal d'entrée permet maintenant de choisir la température de jour.

Le signal de sortie contrôle la température de nuit.

Vous pouvez à tout moment modifier la température par radio, tant en mode Manu que Auto.

Attention : la commande à distance via radio n'est pas disponible en mode « vacances » !

Supprimer : pour supprimer l'ensemble des connexions (émetteurs), cherchez **Unl** dans le Menu, confirmez avec **OK** et quittez le menu grâce au bouton **Menu** !

Paramétrage du programme hebdomadaire :

Appuyez sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que « Pro » s'affiche à l'écran.

Après avoir appuyé sur OK, vous pourrez sélectionner des jours, une semaine entière, mais aussi des périodes comme LU-VEN ou SA-DI. Confirmez avec le bouton OK.

Vous disposez de trois heures de mise en marche et d'arrêt, auxquelles vous pouvez choisir une certaine température. Choisissez l'heure de début à l'aide de la roulette de réglage, et confirmez avec OK. Choisissez l'heure de fin à l'aide de la roulette de réglage, et confirmez avec OK. Sélectionnez la température de votre choix à l'aide de la roulette, et appuyez sur OK. Vous arrivez alors automatiquement à la sélection de la période suivante ; procédez selon les étapes ci-dessus.

Si vous n'avez besoin que d'une ou de deux heures de mise en marche/d'arrêt, choisissez les mêmes heures de début et de fin. OFF s'affiche à l'écran ; confirmez avec OK.

Pour lancer le programme hebdomadaire, appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu, jusqu'à ce que « **Auto** » s'affiche.

Les heures choisies s'affichent à l'écran (12/13).

La température peut également être modifiée à tout moment durant le programme hebdomadaire, à l'aide de la roulette de réglage ou par radio.

Mode « vacances » :

C'est ici que vous pouvez choisir une température pour les vacances (par ex. antigel) !

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **Menu** jusqu'à ce que  s'affiche à l'écran.

L'heure clignote. Entrez l'heure (par heure) et la date de votre retour, ainsi que la

température à maintenir jusque là, en utilisant la roulette de réglage ; appuyez ensuite sur OK.

Attention : le paramétrage par radio n'est pas disponible en mode « vacances ».


Si vous désirez utiliser votre smartphone afin de choisir une température plus élevée pour le moment de votre arrivée, nous vous conseillons de paramétrer une température minimale (antigel) avant votre départ, puis de sélectionner la température plus élevée à distance, grâce à une passerelle intertechno (par ex. MasterGate).

t

ri
ri
U
ti
li



Sécurité enfants :

Appuyez en même temps sur les boutons  et **MENU** ; « LOC » s'affiche à l'écran.

Appuyez à nouveau pour désactiver la sécurité enfants.

Aperçu du menu :

Pour afficher le menu, appuyez sur le bouton Menu jusqu'à ce que Pro s'affiche à l'écran. Pour quitter le menu, il vous suffit d'appuyer à nouveau brièvement sur le bouton Menu.

La roulette de réglage vous permet d'accéder aux différents éléments du menu. Confirmez vos paramètres avec le bouton OK.

Pro Programme hebdomadaire

dAt Date/heure

AEr Durée en cas de détection « fenêtre ouverte ».

Le thermostat radio s'éteint pendant une certaine durée dès que la température baisse de 1,5 °C en 3 minutes.

Cette durée peut être réglée ici.

Cette fonction n'est activée qu'en mode Auto !

toF Rectification de la température :

Si, suite à l'endroit où il est placé, le thermostat affiche une température différente de celle du thermostat de la pièce (par ex.), sa température peut être rectifiée de +/- 3,5 °C.

rES Réinitialisation (paramètres d'usine)

rFS Processus de connexion

UnL Suppression des codes radio

tEP Affichage de la température actuelle de la pièce pendant 30 secondes

InS Adaptation de la vanne de chauffage (si le thermostat a été démonté)

Lämpöpatterin langatonta termostaattia voidaan ohjata kaikilla **intertechno** oppivilla lähettimillä.

Kahden eri lämpötilan valinta jopa neljällä lähettimellä sekä intertechno Mastergatelalla älypuhelimien tai tablettien kautta!

Lisäksi käytettävissä on viikko-ohjelma sekä lomatila, ja lämpötilaa voidaan säädellä koska tahansa myös manuaalisesti.

Paristojen asetus: Kuva 1

Avaa alapuolella oleva paristoluukun kansi ja aseta kaksi kappaletta 1,5 voltin paristoa, tyyppi Mignon/AA paristoluukkuun navat oikein päin (miinuspuoli jousiin).

Tiedot pysyvät muistissa noin yhden minuutin ajan paristoja vaihdettaessa.

Asennus patterin venttiiliin: Kuva 2

Ennen kuin opetat lähettimen tai teet asetuksia langattomaan termostaattiin, asenna se lämpöpatteriin.

Pakkauksessa on sovitin tavallisimmille patteriventtiileille.

Venttiilit, joissa on kierre:

Tavallisimpia venttiileitä on kaksi, M30 x 1,5 ja M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Langaton termostaatti kiinnitetään suoraan vain harmaalla renkaalla.

M28 x 1,5: Langaton termostaatti kiinnitetään valkoisella renkaalla, ja aluslevy on asetettava tätä ennen.

Danfoss-venttiili: Kuva 3

Huomioi venttiilin ura, ja työnnä sovitin kokonaan päälle.

HUOMIO: RAV-tyypin venttiiliin tarvitaan mukana toimitettava tappi!

Päivämäärän ja kellonajan asettaminen:

Syötä asetuspyörällä vuosi, kuukausi ja päivämäärä, ja vahvista kukin painamalla OK-painiketta.

Tunti vilkkuu. Aseta asetuspyörällä ja paina OK.



Heti kun olet asettanut minuutit asetuspyörällä ja vahvistanut ne OK-painikkeella, termostaatti mukautuu lämmitysventtiiliin.

InS näytetään näytöllä! Painamalla OK-painiketta ilmestyy **AdA**.

Paina lopuksi uudelleen OK mukauttaaksesi lämmitysventtiiliin!

(Jos liitäntä on virheellinen, ilmestyy virhekoodi F1, F2 tai F3!)

Kahden lämpötilan säätäminen (yö- ja päivälämpötila):

Paina painiketta  kunnes näytölle ilmestyy päivälämpötila .

Valitse lämpötila ja vahvista se OK-painikkeella.

Valitse seuraavaksi yölämpötila  ja paina OK.

Intertechno-lähettimen opettaminen:

Kaikki oppivat lähettimemme voidaan opettaa, myös Smart Home -tuotteemme.

Yhdelle termostaatille voidaan asettaa neljä lähetintä.

Paina **Menu**-painiketta, kunnes näytölle ilmestyy **Pro**.

Käännä asetuspyörää niin kauan, kunnes näytölle ilmestyy **rFs**.

Lähetin voidaan nyt opettaa painamalla OK-painiketta 30 sekunnin sisällä lähettimen TULO- tai LÄHTÖ-signaalin kautta.

Toista toimenpide muille lähettimille painamalla OK.
Kun neljäs opetustoimenpide on tehty, näytölle ilmestyy Ful.
Painamalla Menu-painiketta pääset pois valikosta.
Tulosignaali valitaan nyt päivälämpötila.

Lähtösignaali valitaan yölämpötila.
Voit koska tahansa vaihtaa lämpötilaa langattomasti manuaalisessa tai automaattisessa käytössä.

Huomio: Lomatilassa järjestelmää ei ole mahdollista käyttää langattomasti!
Poistaminen: Jos haluat poistaa kaikki koodit (lähettimet), mene valikossa kohtaan **Unl** ja vahvista painamalla **OK** ja poistu valikosta painamalla **Menu**-painiketta!

Viikko-ohjelman asettaminen:

Paina **Menu**-painiketta niin pitkään, että näytölle ilmestyy "Pro".

Kun olet painanut OK-painiketta, voit valita asetuspyörällä yksittäisiä päiviä, koko viikon tai päivät MA-PE sekä LA-SU. Vahvista painamalla OK.

Valittavissa on kolme päällekytkentä- ja poiskytkentäaika, joissa tietty lämpötila voidaan valita. Valitse käynnistysaika säätöpyörällä ja vahvista se painamalla OK. Valitse lopetus aika säätöpyörällä ja vahvista se painamalla OK. Valitse haluttu lämpötila säätöpyörällä ja vahvista se painamalla OK. Siirryt automaattisesti seuraavaan ajanvalintaan. Toimi yllä kuvatulla tavalla.

Jos tarvitset vain yhden tai kaksi päällekytkentä- ja poiskytkentäaika, valitse sama päällekytkentä- ja poiskytkentäaika.

Näyttöön ilmestyy OFF. Vahvista painamalla OK.

Viikko-ohjelma käynnistetään painamalla Menu-painiketta niin kauan, kunnes näyttöön ilmestyy "Auto".

Valitut ajat näytetään näytöllä (12/13).

Myös viikko-ohjelmassa lämpötilaa voidaan koska tahansa muuttaa asetuspyörällä tai langattomasti.

Lomatila:

Tässä voidaan valita lämpötila loman ajaksi (esim. pakkasvahti)!

Paina useita kertoja **Menu**-painiketta, kunnes  ilmestyy näyttöön.

Aika vilkkuu. Syötä asetuspyörällä aika (tunneittain) ja päivämäärä sekä kellonaika, milloin palaat, ja paina lopuksi OK-painiketta.

Huomio: Lomatilassa langaton käyttö ei ole mahdollista!!!

Jos saapumisen hetkellä halutaan kytkeä korkeampi lämpötila päälle, on suositeltavaa säätää vähimmäislämpötila (pakkasvahti) ennen matkoille lähtöä, jotta sitten etänä voidaan kytkeä korkeampi lämpötila intertechno-yhdyskäytävällä (esim. MasterGate)!

Lapsilukko:

Paina painikkeita  ja **MENU** samanaikaisesti. Näytölle ilmestyy "LOC".

Painamalla painikkeita uudelleen lapsilukko lähtee pois päältä.

**FIN**

Käyttöohje

ITH-610**Valikon yleisnäkymä:**

Pääset valikkoon painamalla Menu-painiketta niin kauan, kunnes näytölle ilmestyy Pro. Valikosta poistutaan painamalla Menu-painiketta lyhyesti. Asetuspyörällä pääset valikon kohtiin. Tiedot vahvistetaan painamalla OK.

Pro viikko-ohjelma

dAt päivämäärä/aika

AER Aika "Ikkuna auki"-tunnistukselle
Langaton termostaatti sammuu tietyksi aikaa, jos lämpötila laskee 1,5 °C kolmen minuutin aikana.
Sammutusajan voit valita tässä.
Tämä toiminto on käytössä vain automaattisessa tilassa!

toF Lämpötilan korjaus:
Jos termostaatti näyttää asennussijaintinsa vuoksi toista lämpötilaa kuin huoneentermostaatti, lämpötilaa voidaan muokata tässä +/- 3,5° lla.

rES Asetusten palauttaminen (tehdasasetukset)

rFS Opetustoimenpide

UnL Langattoman yhteyden koodin poistaminen

tEP Vallitsevan huonelämpötilan näyttö 30 sekunnin ajan

InS Lämmitysventtiilin mukauttaminen (jos termostaatti on joskus purettu)

T
ti
C
M
It
teI
C
n
s
VM
b
TI
T
NC
P
NS
U
b
T
C
tl
I
F
(i)S
P
S
NI
A
ti
P
T

The wireless thermostat for radiators can be controlled by any **intertechno** teaching transmitter.

Choose 2 different temperatures using up to 4 transmitters or using the intertechno MasterGate via smartphone or tablet.

It also features a weekly programme and holiday mode, which allows you to adjust the temperature manually at any time.

Inserting the batteries: Fig. 1

Open the battery cover on the bottom and insert 2 x 1.5 volt Mignon/AA batteries, making sure the ends are facing the correct direction (negative end against the spring).

When changing the battery, the data will remain saved for approximately 1 minute.

Mounting on the radiator valve: Fig. 2

Mount the wireless thermostat on the radiator before you change any settings and before you teach in the transmitter.

The accessory pack contains adapters for the most common radiator valves.

Threaded valves:

There are two common valve sizes, M30 x 1.5 and M28 x 1.5:

M30 x 1.5: The wireless thermostat is simply screwed on directly with the grey ring.

M28 x 1.5: The wireless thermostat is screwed on with the white ring, ensuring the washer is inserted first.

Danfoss valves: Fig. 3

Push the adapter all the way up, paying attention to the groove in the valve.

NOTE: For RAV valves you will need to use the pin provided.

Setting the date and time:

Use the dial to enter the year, month and day and confirm each entry with the OK button.

The hour will flash. Set the time using the dial and then press OK.



Once you have adjusted the minutes using the dial and pressed OK to confirm, the thermostat will adapt to the heating valve.

InS will be shown on the display. Press the OK button and **AdA** will be displayed.

Finally, press OK again to adapt to the radiator valve.

(if there is a faulty connection, error code F1, F2 or F3 will appear)

Setting 2 temperatures (night and daytime temperature):

Press the  button until the daytime temperature  appears on the display.

Select the temperature and confirm using the OK button.

Next, select the night temperature  and press OK.

Teach in the intertechno transmitter:

All teaching transmitters can be taught in, including our Smarthome products. 4 transmitters can be taught in per thermostat.

Press the **Menu** button until **Pro** appears on the display.

Turn the dial until **rFs** appears on the display.

By pressing the OK button, within 30 seconds this can be taught in using the transmitter's ON or OFF signal.

Repeat the process by pressing OK for additional transmitters.

Ful will appear on the display after the fourth teaching-in operation.

Pressing the menu button takes you out of the menu.

The daytime temperature is now selected using the On signal.

You can switch to the night temperature using the Off signal.

You can change the temperature remotely at any time in either Manu or Auto operation.

Note: Wireless remote control is not possible in holiday mode.

Delete: To delete all codings (transmitters), go to **Unl** in the menu and confirm using **OK**, exit the menu using the **Menu** button.

Setting the weekly programme:

Press the **Menu** button until "Pro" appears on the display.

After pressing the OK button, use the dial to select the individual days, whole week or even MON-FRI/SAT-SUN. Confirm using the OK button.

3 on and off times are available at which a certain temperature can be selected. Select a start time with the dial and press OK to confirm. Select a finish time with the dial and press OK to confirm. Select the desired temperature with the dial and press OK. You will automatically be taken to the next time selection screen, proceed as described above.

If you only require two on/off times, select the same on/off time twice.

OFF will appear on the display, confirm by pressing OK.

Start the weekly programme by repeatedly pressing the menu button until "Auto" appears.

The selected times are shown on the display (12/13).

The temperature can be changed at any time in the weekly programme either wirelessly or by using the dial.

Holiday mode:

This mode is used to set a desired temperature for when you're away on holiday (e.g. to avoid frost)


Press the **Menu** button until  appears on the display.

The time will flash. Enter the time (by the hour), date and temperature until you return using the dial and then press the OK button.

Note: The thermostat cannot be controlled wirelessly when in Holiday mode!

If you would like to switch to the higher selected temperature using your smartphone before you arrive, we recommend setting a minimum temperature (to avoid frost) before you leave, so that you can then switch to the higher temperature remotely using an intertechno Gateway (e.g. MasterGate).

Child lock:

Press the  buttons and **MENU** simultaneously, "LOC" will then be displayed on the screen.

Press again to deactivate the child safety lock.

Menu overview:

Press the Menu button until Pro appears on the display to enter the menu. Likewise, to exit the menu, briefly press the Menu button.

Use the dial to access the menu options. Confirm your selection by pressing OK.

Pro Weekly programme

dAt Date/Time

AEr Time for "Window open" recognition feature.

The wireless thermostat switches off for a specified period of time as soon as the temperature drops by 1.5°C within 3 minutes.

This time can be defined here.

This feature is only active in Auto mode.

toF Temperature correction:

If the thermostat displays a different temperature to the room thermostat, e.g. because of where it was installed, it can be adjusted by +/- 3.5°.

rES Reset (Factory settings)

rFS Teach-in operation

UnL Delete transmitter

tEP Display the current room temperature for 30 sec.

InS Adjust the radiator valve (if the thermostat has been removed in the past)

**GR**

Οδηγίες χρήσης

ITH-610

Ο χειρισμός του ασύρματου θερμοστάτη για θερμαντικά σώματα είναι δυνατός με όλους τους εκπαιδευτικούς πομπούς της **intertechno**.

Επιλογή 2 διαφορετικών θερμοκρασιών με έως και 4 πομπούς και με το Mastergate της intertechno μέσω smartphone ή tablet!

Επιπλέον, διατίθεται ένα εβδομαδιαίο πρόγραμμα καθώς και λειτουργία διακοπών, μέσω των οποίων είναι ανά πάσα στιγμή δυνατή η χειροκίνητη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

Τοποθέτηση των μπαταριών: Εικ.1

Ανοίξτε το καπάκι του διαμερίσματος των μπαταριών που βρίσκεται στο κάτω μέρος και τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες 1,5 Volt τύπου Mignon / AA στον σωστό πόλο (αρνητικός πόλος στο ελατήριο).

Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών τα δεδομένα παραμένουν αποθηκευμένα για περ. 1 λ.

Τοποθέτηση στη βαλβίδα του θερμαντικού σώματος: Εικ.2

Πριν από την αποθήκευση των πομπών ή την εκτέλεση των ρυθμίσεων στον ασύρματο θερμοστάτη, τοποθετήστε τον στο θερμαντικό σώμα.

Στη συσκευασία θα βρείτε προσαρμογείς για τις πιο κοινές βαλβίδες θερμαντικών σωμάτων.

Βαλβίδες με σπείρωμα:

Συνηθίζεται η χρήση 2 διαφορετικών βαλβίδων, M30 x 1,5 και M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Ο ασύρματος θερμοστάτης βιδώνεται απευθείας με τον γκρι δακτύλιο

M28 x 1,5: Ο ασύρματος θερμοστάτης βιδώνεται με τον λευκό δακτύλιο, ωστόσο θα πρέπει προηγουμένως να έχει τοποθετηθεί ο δίσκος.

Βαλβίδες Danfoss: Εικ.3

Προσέξτε το αυλάκι της βαλβίδας και σπρώξτε τον προσαρμογέα προς τα πάνω μέχρι να τερματίσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στην περίπτωση της βαλβίδας τύπου RAV θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον συνοδευτικό ακροδέκτη!

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας:

Με τον τροχό ρύθμισης, εισαγάγετε το έτος, τον μήνα και την ημέρα και επιβεβαιώστε κάθε φορά με το πλήκτρο OK.

Η ώρα αναβοσβήνει. Ρυθμίστε την ώρα με τον τροχό ρύθμισης και πατήστε OK.

Αφού ρυθμίσετε τα λεπτά με τη βοήθεια του τροχού ρύθμισης και επιβεβαιώσετε με το OK, ο θερμοστάτης προσαρμόζεται στη βαλβίδα θέρμανσης.

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα **InS!** Πατώντας το πλήκτρο OK εμφανίζεται το μήνυμα **AdA**.

Τέλος, πατήστε άλλη μία φορά OK για την προσαρμογή στη βαλβίδα θέρμανσης!

(Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης θα εμφανιστεί ένας κωδικός σφάλματος, όπως F1, F2 ή F3!)

Ρύθμιση 2 θερμοκρασιών (θερμοκρασία νυκτός και ημέρας):

Πατήστε το κουμπί **☼**, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η θερμοκρασία ημέρας **☼**

Επιλέξτε τη θερμοκρασία και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

Στη συνέχεια, επιλέξτε τη θερμοκρασία νυκτός **☾** και πατήστε OK.

Αποθήκευση πομπού intertechno:

Είναι δυνατή η αποθήκευση όλων των εκπαιδευτικών πομπών, καθώς επίσης και όλων των προϊόντων μας Smarthome. Είναι δυνατή η αποθήκευση 4 πομπών ανά θερμοστάτη.

Π
Π
Μ
Π
Ε
Μ
έ
Π
Μ
Μ
Α
Μ
μ
Π
Δ
σ

Ρ
Π
Π
ε
ι
C
Υ
ν
κ
Ε
θ
Ε
Χ
Σ
Π
ξ
C
Κ
τι

Λ
Ε
α
Π
C
ε
σ

Π
Ε
σι
π
β



**GR**

Οδηγίες χρήσης

ITH-610

Πατήστε το πλήκτρο **Μενού** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **Pro**. Περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **rFs**. Με το OK είναι δυνατή εντός 30 δευτ. μέσω του σήματος ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του πομπού η αποθήκευση αυτού.

Επαναλάβετε τη διαδικασία για τους υπόλοιπους πομπούς πατώντας OK.

Μετά την ολοκλήρωση της τέταρτης διαδικασίας αποθήκευσης εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη **Full**.

Πατώντας το πλήκτρο **Μενού** πραγματοποιείται έξοδος από το **Μενού**.

Με το σήμα ενεργοποίησης επιλέγεται το εξής η θερμοκρασία ημέρας.

Με σήμα απενεργοποίησης πραγματοποιείται μετάβαση στη θερμοκρασία νυκτός.

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να αλλάξετε τη θερμοκρασία τόσο στη χειροκίνητη όσο και στην αυτόματη λειτουργία

μέσω του τηλεχειριστηρίου.

Προσοχή: Στη λειτουργία διακοπών δεν είναι δυνατός ο τηλεχειρισμός μέσω ραδιοκυμάτων!

Διαγραφή: Για να διαγράψετε όλους τους κωδικούς (πομπούς), πραγματοποιήστε αναζήτηση στο μενού **Unl**, επιβεβαιώστε με το **OK** και εξέλθετε από το μενού με το πλήκτρο **Μενού**!

Ρύθμιση εβδομαδιαίου προγράμματος:

Πατήστε το κουμπί **Μενού**, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Pro».

Πατώντας το πλήκτρο OK, μπορείτε με τη βοήθεια του τροχού ρύθμισης να επιλέξετε ημέρα, εβδομάδα, αλλά και χρονικό διάστημα μεταξύ ΔΕ-ΠΑ και ΣΑ-ΚΥ. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

Υπάρχουν διαθέσιμοι 3 χρόνοι ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, κατά τους οποίους μπορεί να επιλεγεί μια συγκεκριμένη θερμοκρασία. Επιλέξτε το χρόνο έναρξης με τον τροχό ρύθμισης και επιβεβαιώστε με OK. Τέλος, επιλέξτε την ώρα με τον τροχό ρύθμισης και επιβεβαιώστε με OK. Αυτόματα θα μεταφερθείτε στην επόμενη επιλογή χρόνου. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

Εάν απαιτούνται μόνο ένας ή 2 χρόνοι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τότε επιλέγεται ο ίδιος χρόνος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη OFF, την οποία πρέπει να επιβεβαιώστε με OK.

Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο **Μενού** έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη «Auto», για να ξεκινήσετε το εβδομαδιαίο πρόγραμμα.

Οι επιλεγμένοι χρόνοι εμφανίζονται στην οθόνη (12/13).

Και στο εβδομαδιαίο πρόγραμμα είναι ανά πάσα στιγμή δυνατή η αλλαγή της θερμοκρασίας με τη βοήθεια του τροχού ρύθμισης ή ασύρματα.

Λειτουργία διακοπών:

Εδώ μπορείτε να επιλέξετε μια θερμοκρασία κατά τη διάρκεια των διακοπών (π.χ. προστασία από παγετό)!

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί **Μενού**, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη .

Ο χρόνος αναβοσβήνει. Εισαγάγετε το χρόνο (με τη μορφή ώρας) και την ημερομηνία, καθώς επίσης και τη θερμοκρασία έως την επαναφορά της με τον τροχό ρύθμισης και πατώντας στη συνέχεια το πλήκτρο OK.

Προσοχή: Στη λειτουργία διακοπών δεν είναι δυνατός ο τηλεχειρισμός!!!

Εάν επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε ήδη κατά την άφιξή σας την ύψιστη θερμοκρασία μέσω smartphone, συνίσταται η ρύθμιση μιας ελάχιστης θερμοκρασίας (προστασία από παγετό) πριν από αναχώρησή σας, προκειμένου στη συνέχεια να μπορείτε να ρυθμίσετε από εκεί που βρίσκεστε με μία πύλη intertechno (π.χ. MasterGate) την υψηλότερη θερμοκρασία!



**GR**

Οδηγίες χρήσης

ITH-610**Παιδική ασφάλεια:**

Πατήστε τα πλήκτρα  και ταυτόχρονα το **MENΟΥ**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «LOC».

Πατώντας εκ νέου η παιδική ασφάλεια απενεργοποιείται ξανά.

Επισκόπηση μενού:

Για να ανοίξετε το μενού, πατήστε το πλήκτρο Μενού, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη Pro. Για έξοδο από το μενού πατήστε παρομοίως στιγμιαία το πλήκτρο Μενού.

Με τη βοήθεια του τροχού ρύθμισης πραγματοποιείται η μετάβαση στα επιμέρους στοιχεία μενού. Οι καταχωρίσεις επιβεβαιώνονται με το πλήκτρο OK.

Pro Εβδομαδιαίο πρόγραμμα

dAt Ημερομηνία/ώρα

AEr Χρόνος για το αναγνωριστικό «Παράθυρο ανοικτό».
Ο ασύρματος θερμοστάτης απενεργοποιείται για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, μόλις η θερμοκρασία πέσει κατά 1,5°C εντός 3 λ.
Εδώ μπορείτε να επιλέξετε αυτό το χρονικό διάστημα.
Αυτή η λειτουργία είναι ενεργή μόνο στην αυτόματη λειτουργία!

toF Διόρθωση θερμοκρασίας:
Εάν ο θερμοστάτης εμφανίζει, λόγω του σημείου τοποθέτησής του μια διαφορετική θερμοκρασία, π.χ. από τη θερμοκρασία του θερμοστάτη δωματίου, είναι δυνατή η προσαρμογή του κατά +/-3,5°.

rES Επαναφορά (εργοστασιακή ρύθμιση)

rFS Διαδικασία αποθήκευσης

UnL Διαγραφή κωδικού τηλεχειρισμού

tEP Εμφάνιση της τρέχουσας θερμοκρασίας δωματίου για 30 δευτ.

InS Προσαρμογή βαλβίδας θέρμανσης (σε περίπτωση αφαίρεσης του θερμοστάτη)

A
a
2
o
E
hE
N
ti
EE
A
fi
AN
Á
N

N

C
F
FC
A
A
A
fi
A
A
V
(f2
T
k
V
EA
a
a
N
F
E

A fűtőtestekhez való rádiófrekvenciás termosztát az összes **intertechno** betanítható adóval vezérelhető.

2 különböző hőmérséklet megválasztása akár 4 adóval és intertechno Mastergate-tel okostelefonnal vagy táblagéppel!

Ezen túlmenően rendelkezésre áll heti program, szabadságprogram, miközben a hőmérséklet bármikor manuálisan is szabályozható.

Elemek behelyezése: 1.ábra

Nyissa ki az alsó részen levő elemfedelelet és tegyen be 2 darab 1,5 voltos Mignon típusú / AA elemet megfelelő pólusirányba (mínusz pólus a rugó felé).

Elemcsere alkalmával az adatok mintegy 1 percre megmaradnak.

Felszerelés a fűtőtest-szelepre: 2.ábra

Az adó betanítása vagy a rádiófrekvenciás termosztát beállítása előtt szerelje fel a fűtőtestre.

A kísérő csomagban a leggyakoribb fűtőtest-szelepekhez adaptereket talál.

Menetes szelepek:

Általában 2 féle szelep van forgalomban, M30 x 1,5 és M28 x 1,5:

M30 x 1,5: A rádiófrekvenciás termosztátot csak a sötét gyűrűvel csavarozza fel.

M28 x 1,5: A rádiófrekvenciás termosztát felcsavarozása a fehér gyűrűvel történik, előzőleg be kell tenni az alátétet.

Danfoss szelepek: 3.ábra

Figyeljen a szelepből levő horonyra és az adaptert teljesen tolja fel.

FIGYELEM: A RAV típusú szelep esetében szüksége van a szeleppel szállított csapra!

Dátum és idő beállítása:

Adja meg az évet, hónapot és a napot majd hagyja jóvá azokat az OK-gombbal.



Az óra villog. A beállító kerékkel beállítani és OK-t nyomni.

A percek beállítása és az OK-vel történő jóváhagyása után a termosztát illeszkedik a fűtőszelrepre.


A kijelzőn **InS** üzenet jelenik meg! Ha megnyomja az Ok-gombot, akkor megjelenik az **AdA** üzenet.

Végezetül nyomja meg újra az OK-t a fűtőszelrepre való illesztéshez!
(Hibás csatlakoztatás esetében megjelenik az F1, F2 vagy F3 hibakód!)

2 hőmérséklet beállítása (éjszakai és nappali hőmérséklet):

Tartsa benyomva a  gombot, amíg a nappali hőmérséklet  meg nem jelenik a kijelzőn.

Válassza meg a hőmérsékletet és hagyja jóvá az OK gombbal.

Ezt követően válassza meg az éjszakai hőmérsékletet  és nyomja meg az OK gombot.

Az Intertechno adó betanítása:

Az összes tanítható adó betanítható, a Smarthome termékeink is. Termosztátonként 4 adó lehetséges.

Nyomja a **Menu**-gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a **Pro** üzenet.

Forgassa el a beállító kereket annyira, hogy a kijelzőn megjelenjen az **rFs** üzenet.

Ekkor az OK-val 30 másodpercig betanítható az adó BE- vagy KI-jelével.



H

Kezelési utasítás

ITH-610

A további adók esetében ismételje meg az eljárást az OK-val.

A negyedik betanítási művelet után a kijelzőn megjelenik a Ful üzenet.

A Menu-t a Menu-gomb működtetésével tudja elhagyni.

A Be-jellel választhatja ki a nappali hőmérsékletet.

A Ki-jellel kapcsolja az éjszakai hőmérsékletet.

A Manu üzemmódban csakúgy, mint az auto-üzemben is bármikor lehetséges a hőmérsékletet távirányítással megváltoztatni.

Figyelem: Szabadság-üzemmódban a rádiófrekvenciás távirányítás nem lehetséges!

Törlés: Az összes kódolás (adó) törléséhez keresse meg a Menu-ban az **Uni**-t és hagyja jóvá az **OK**-val és hagyja el a Menu-t a **Menu** gombbal!

A heti program beállítása:

Tartsa lenyomva a **Menu**-gombot mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Pro” üzenet.

Az OK gomb megnyomása után a beállító kerékkel be tudja állítani a hét napjait vagy akár választhat a hétfő-péntek és szombat-vasárnap között. Hagyja jóvá az OK-gombbal.

3 be- és kikapcsolási idő áll rendelkezésre, melyeknél kiválaszthat egy meghatározott hőmérsékletet. Válassza ki a beállító kerékkel a kezdő időpontot és hagyja jóvá az OK gombbal. Válassza ki a beállító kerékkel a befejezési időpontot és hagyja jóvá az OK gombbal. Válassza meg a forgatható kerékkel a kívánt hőmérsékletet és nyomja meg az OK gombot. Ekkor automatikusan a következő idő kiválasztáshoz lép, ahol a fent leírtak szerint járjon el.

Ha csak egy vagy két be-kikapcsolási időre van szükség, akkor válasszon azonos be-kikapcsolási időt.

AQ kijelzőn megjelenik az OFF üzenet, amit OK-val hagyjon jóvá.

A Menu-gombnak az „**Auto**” megjelenéséig való ismételt működtetésével indítja el a heti programot.

A kiválasztott idők megjelennek a kijelzőn (12/13).

A heti programban is bármikor meg lehet változtatni a beállító kerékkel vagy rádiófrekvenciás távirányítással a hőmérsékletet.

Szabadság üzemmód:

Itt lehet kiválasztani a szabadság alatti hőmérsékletet (például fagyőr)!

Tartsa lenyomva a **Menu**-gombot mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a ☒ üzenet.

Az idő villog. Adja meg a beállító kerékkel az időt (óránkénti ugrással) és a dátumot valamint a hőmérsékletet annak visszatéréig és végezetül nyomja meg az OK-billentyűt.

Figyelem: Szabadság üzemmódban a rádiófrekvenciás kapcsolás nem lehetséges!!!

Ha már megérkezéskor szeretné a magasabb hőfokot okostelefonnal bekapcsolni, akkor ajánlatos elutazás előtt egy minimális hőfokot (fagyőr) beállítani, hogy azután egy Intertechno-Gateway-vel (például MasterGate) a távolból be tudja kapcsolni a magasabb hőfokot!

Gyereklár:

Nyomja meg egyszerre a ☼ gombot a **MENU**-t, és a kijelzőn „LOC” jelenik meg.

Ismételt működtetéssel a gyereklárat megint kikapcsolhatja.

N
A
j
e
n
A

P

d

A

t

ri

U

ti

li



Menü áttekintése:

A menübe lépéshez tartsa lenyomva a Menu-gombot addig, míg a kijelzőn meg nem jelenik a Pro üzenet. A menü elhagyásához ugyancsak a Menu-gombot kell röviden megnyomni.

A menüpontokat a beállító kerékkel érheti el. A bevitelleket OK-val hagyja jóvá.

Pro hetes program

dAt dátum/idő

AEr idő az „ablaknyitás” felismerésére.

A rádiófrekvenciás termosztát azonnal lekapcsol egy meghatározott időre, ha a hőmérséklet 3 percen belül 1,5°C-ot esik.

Itt ez az idő állítható be.

Ez a funkció csak automata üzemmódban aktív!

toF hőmérséklet korrekció:

Ha a termosztát a szerelési helye következtében például a szobatermosztáttól eltérő hőmérsékletet mutat, akkor az +/- 3,5° mértékben illeszthető.

rES Reset (gyári beállítás)

rFS betanulási folyamat

UnL rádiófrekvenciás kód törlése

tEP a pillanatnyi szobahőmérséklet kijelzése 30 másodpercig

InS fűtéstermosztát illesztése (ha a termosztátot előtte leszerelték)

Bežičnim termostatom za radijator može se upravljati putem svih odašiljača **intertechno** koji provode učenje.

Odabir dviju različitih temperatura putem 4 odašiljača te intertechno Mastergatea putem pametnog telefona ili tableta!

Osim toga su vam na raspolaganju tjedni program i način za godišnji odmor pri čemu se temperaturu uvijek može podešavati ručno.

Umetanje baterija: slika 1

Otvorite poklopac baterija na donjoj strani i umetnite 2 baterije od 1,5 volta vrste Mignon/AA ispravno usmjerenih polariteta (negativni polaritet kod opruga).

Tijekom izmjene baterija podaci ostaju pohranjeni oko 1 minutu.

Montaža na ventilu radijatora: slika 2

Prije nego što pokrenete učenje odašiljača ili podešavate postavke na bežičnom termostatu, pričvrstite ga za radijator.

U dodatku ambalaže nalazi se adapter za najčešće radijatorske ventile.

Ventili s navojem

Uobičajena su 2 različita navoja: M30 x 1,5 i M28 x 1,5:

M30 x 1,5: bežični termostat navrće se izravno samo sivim prstenom.

M28 x 1,5: Bežični termostat zavrće se bijelim prstenom pri čemu prvo treba staviti pločicu.

Danfoss ventili: slika 3

Obratite pozornost na utore ventila te na njega adapter stavite u potpunosti.

OPREZ: kod ventila tipa RAV potrebna vam je isporučena iglica!

Podešavanje datuma i vremena:

Kotačićem za podešavanje unesite godinu, mjesec i dan te svakoga puta pritisnite tipku „OK“.

Sat treperi. Podesite kotačićem za podešavanje i pritisnite „OK“.



Čim su minute podešene kotačićem za podešavanje i potvrđene tipkom „OK“, termostat se prilagodi ventilu radijatora.

Na zaslonu se pojavljuje **InS!** Pritiskom tipke „OK“ na zaslonu se pojavljuje **AdA**.

Zatim ponovno pritisnite „OK“ za prilagođavanje ventilu radijatora.

(U slučaju neispravnog priključka pojavljuje se kod pogreške kao npr. F1, F2 ili F3!)

Podešavanje dviju temperatura (noćna i dnevna temperatura):

Pritisnite tipku  dok se na zaslonu ne pojavi dnevna temperatura .

Odaberite temperaturu i potvrđite tipkom „OK“.

Zatim odaberite noćnu temperaturu  i pritisnite „OK“.

Učenje odašiljača intertechno:

Sve je odašiljače koji provode učenje moguće učiti, kao i naše Smarthome proizvode. Moguća su 4 odašiljača po termostatu.

Pritisnite tipku **izbornika** dok se na zaslonu ne pojavi **Pro**.

Kotačić za podešavanje okrećite dok se na zaslonu ne pojavi **rFs**.

Tipkom „OK“ u 30 je sekundi signalom „UKLJUČENO“ ili „ISKLJUČENO“ moguće pokrenuti učenje odašiljača.

Za ostale odašiljače stisnite tipku „OK“.

Nakon četvrtog učenja na zaslonu se pojavljuje **Ful**.

Pritiskom tipke izbornika napuštate izbornik.



Signalom uključivanja bira se dnevna temperatura.

Signalom isključivanja bira se noćna temperatura.

I u ručnom i u automatskom načinu rada u svakom trenutku bežičnim putem možete promijeniti temperaturu.

Oprez: u načinu za godišnji odmor nije moguće bežično upravljanje!

Brisanje: kako biste sva kodiranja (odašiljača) izbrisali, u izborniku pronađite **Unl** i potvrdite tipkom „OK“ te napustite izbornik tipkom **izbornika!**

Podešavanje tjednog programa:

Pritisnite tipku **izbornika** dok se na zaslonu ne pojavi „Pro“.

Nakon pritiska tipke „OK“ kotačićem za podešavanje možete odabrati pojedine dane, cijeli tjedan ili PON - PET i SUB - NED. Potvrdite tipkom „OK“.

Na raspolaganju su 3 vremena za uključivanje i isključivanje za koje je moguće odabrati određenu temperaturu. Vrijeme početka odaberite kotačićem za odabir i pritisnite „OK“. Vrijeme završetka odaberite kotačićem za odabir i pritisnite „OK“. Željenu temperaturu odaberite kotačićem i pritisnite „OK“. Automatski dolazite do idućeg odabira vremena i ponavljate gore opisani korak. Ako su potrebni samo jedno ili dva vremena uključivanja/isključivanja, bira se isto vrijeme uključivanja/isključivanja.

Na zaslonu se pojavljuje „OFF“ koje se potvrđuje tipkom „OK“.

Ponovljenim pritiskom tipke izbornika do pojavljivanja „Auto“ pokreće se tjedni program.

Na zaslonu (12/13) pojavljuju se odabrana vremena.

Temperatura se u tjednom programu također može promijeniti kotačićem za podešavanje ili bežično.

Način za godišnji odmor:

Ovdje možete odabrati temperaturu tijekom godišnjeg odmora (npr. čuvar od mraza)!

Pritisnite nekoliko puta tipku **izbornika** dok se na zaslonu ne pojavi .

Vrijeme treperi. Kotačićem za podešavanje odaberite vrijeme (po satu) i datum te temperaturu do svojeg povratka. Zatim pritisnite tipku „OK“.

Oprez: U načinu za godišnji odmor nije moguće podešavati bežično!!!

Ako se pametnim telefonom pri povratku želi podesiti viša temperatura, preporučuje se odrediti minimalnu temperaturu (čuvar od mraza) prije odlaska kako bi se potom intertečno Gatewayem (npr. MasterGateom) na daljinu uključila viša temperatura!

Zaštita od djece:

Pritisnite tipke  i **IZBORNIK** istovremeno, na zaslonu se pojavljuje „LOC“.

Ponovljenim pritiskom isključuje se zaštita od djece.

**HR**

Uputa za rukovanje

ITH-610**Pregled izbornika:**

Kako biste dospjeli u izbornik, pritisnite tipku izbornika dok se na zaslonu ne pojavi Pro. Za izlaz iz izbornika također kratko pritisnite tipku izbornika.

Kotačićem za podešavanje dospijevate do točaka izbornika. Unos se potvrđuje tipkom „OK“.

Pro tjedni program

dAt datum/vrijeme

AEr vrijeme za prepoznavanje „otvorenih prozora“.
Bežični se termostat isključuje na određeno vrijeme čim se temperatura u 3 minute spusti za 1,5 °C.

Ovdje možete odabrati vrijeme.

Ta je funkcija aktivna samo u automatskom načinu rada!

toF ispravak temperature:
ako termostat zbog mjesta montaže prikazuje drukčiju temperaturu od termostata prostora, temperatura se može podesiti za +/- 3,5 °C.

rES resetiranje (vraćanje na tvorničke postavke)

rFS tijek učenja

UnL brisanje koda pogreške

tEP prikaz trenutačne temperature prostora za 30 sekundi.

InS prilagoditi ventil radijatora (ako je termostat jednom demontiran)

Il
d
È
a
I
r
tiIl
A
M
I
rM
P
è
LV
C
N

M

V
P
AIl
I
r
t;
L'
N
te
S
I
r (Il
P
g
S
SS
T
S
P
R



Il termostato radio per caloriferi può essere comandato attraverso tutti i trasmettitori didattici di **intertechno**.

È possibile selezionare 2 diverse temperature fino ad un massimo di 4 trasmettitori, anche con intertechno Mastergate via Smartphone o Tablet!

Inoltre, sono disponibili programmi settimanali, modalità vacanza, con cui la temperatura può essere regolata anche manualmente, in qualsiasi momento.

Inserimento delle batterie: Fig.1

Aprire il coperchio del vano batterie in basso e inserire 2 pile da 1,5 Volt del tipo Mignon / AA con la corretta polarità (polo negativo sulle molle).

In caso di sostituzione della batteria, i dati rimangono memorizzati per circa 1 minuto.

Montaggio sulla valvola del radiatore: Fig.2

Prima di sintonizzare i trasmettitori o di effettuare le impostazioni al termostato radio, è necessario montarlo sul radiatore.

La confezione contiene gli adattatori per le più comuni valvole di caloriferi.

Valvole filettate:

Comunemente, vengono utilizzate 2 tipi diversi di valvole, M30 x 1,5 e M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Il termostato radio viene avvitato direttamente solo con l'anello grigio.

M28 x 1,5: Il termostato radio viene avvitato con l'anello bianco, inserendo la piastra per prima.

Valvole Danfoss: Fig.3

Prestare attenzione alla scanalatura della valvola e spingere l'adattatore in alto.

ATTENZIONE: Per la valvola di tipo RAV è necessario il perno in dotazione!

Impostare la data e l'ora:

Immettere l'anno, il mese e il giorno con la manopola e confermare sempre con il tasto OK.

L'ora lampeggia. Impostare con la manopola e premere OK.



Non appena i minuti vengono impostati dalla manopola e confermati con il tasto OK, il termostato si adatta alla valvola del calorifero.

Sul display viene visualizzato **Ins!** Premendo il pulsante OK si visualizza **AdA**.

Infine, premere nuovamente OK per adattare la valvola del calorifero!

(Se il collegamento è difettoso, sul display appare un codice di errore F1, F2 o F3!)

Impostazione di 2 diverse temperature (temperatura diurna e notturna):

Premere il pulsante  fino a quando sul display non appare la temperatura giornaliera .

Selezionare la temperatura e confermare con il tasto OK.

Successivamente, selezionare la temperatura notturna  e premere OK.

Sintonizzazione del trasmettitore intertechno:

Tutti i trasmettitori didattici possono essere sintonizzati, compresi i nostri prodotti Smarhome. È possibile avere fino a 4 trasmettitori per termostato.

Premere il pulsante **menu** finché sul display non appare **Pro**.

Ruotare la manopola fino a quando sul display compare la scritta **rFs**.





Premendo OK, potrà ora essere sintonizzato entro 30 sec. tramite segnale ON o OFF del trasmettitore.

Ripetere la procedura con OK per gli altri trasmettitori.

Dopo la quarta procedura di sintonizzazione, sul display appare Ful.

Premere il tasto menu per uscire.

La temperatura diurna è ora selezionata con il segnale ON.

La temperatura notturna viene disattivata con il segnale di spegnimento.

In qualsiasi momento è possibile modificare la temperatura, sia in modalità manuale che in modalità auto,

via radio.

Attenzione: Non è possibile utilizzare il telecomando via radio con la modalità vacanza!

Cancellare: per cancellare tutte le codifiche (trasmettitori) cercare nel menu **Unl** e confermare con **OK** e uscire dal menu con il tasto **menu**!

Impostazione del programma settimanale:

Premere il pulsante **menu** finché sul display non appare "Pro".

Dopo aver premuto il tasto OK, con la manopola è possibile selezionare i singoli giorni, l'intera settimana o tra LU-VE e SA-DO. Confermare premendo il tasto OK.

Sono disponibili 3 orari di accensione e spegnimento, durante i quali è possibile selezionare una determinata temperatura. Selezionare l'ora d'inizio con la manopola e confermare con OK. Selezionare l'ora di spegnimento con la manopola e confermare con OK. Selezionare la temperatura desiderata con la manopola e premere OK. Si passa automaticamente alla selezione successiva e si procede come descritto sopra.

Se è necessario solo uno o due orari di accensione/spegnimento, viene selezionato lo stesso orario di accensione/spegnimento.

Sul display appare OFF, che deve essere confermato con OK.

Premendo ripetutamente il tasto menu fino ad "**Auto**", si avvia il programma settimanale.

Gli orari selezionati vengono visualizzati sul display (12/13).

La temperatura può essere modificata in qualsiasi momento nel programma settimanale, anche tramite manopola o via radio.

Modalità vacanza:

È possibile selezionare una temperatura durante la vostra assenza (ad es. antigelo)!

Premere ripetutamente il tasto **menu** finché  non appare sul display.

L'ora lampeggia. Con la manopola, inserire l'ora (in formato orario), la data e la temperatura prima del rientro, quindi premere il pulsante OK.

Attenzione: la modalità vacanza non può essere attivata via radio!

Se con il proprio smartphone si desidera attivare una temperatura più alta all'arrivo, è consigliabile impostare una temperatura minima (antigelo) prima della partenza per poi attivare la temperatura più alta a distanza con un gateway intertechno (ad esempio MasterGate)!

Blocco bambini:

Premere contemporaneamente i pulsanti  e **menu**, verrà visualizzato "LOC" sul display.

Il blocco bambini viene disattivato nuovamente premendo lo stesso pulsante.





Panoramica del menu:

Per accedere al menu, premere il tasto menu finché sul display non appare Pro. Per uscire dal menu, tenere premuto il pulsante menu per pochi secondi.

Usare la manopola per accedere alle voci di menu. Le voci vengono confermate con il tasto OK.

Pro programma settimanale

dAt data/ora

AER tempo per il rilevamento di "finestra aperta".
Non appena la temperatura scende di 1,5 °C entro 3 minuti, il termostato radio si spegne per un determinato periodo.
È possibile selezionare l'orario.
Questa funzione è attiva solo in modalità Auto!

toF correzione della temperatura:
Se il termostato indica una temperatura diversa da quella, ad esempio, del termostato ambiente a causa della sua posizione di installazione, è possibile regolarla di +/- 3,5°.

rES reset (impostazione del produttore)

rFS procedura di sintonizzazione

UnL cancellare il codice radio

tEP visualizzazione della temperatura ambiente attuale per 30 sec.

InS regolare la valvola di riscaldamento (se il termostato è stato rimosso una volta)





ISL

Notkunarleiðbeiningar

ITH-610

Þráðlaus hitastillinn fyrir ofna er hægt að stýra með öllum **intertechno** tengjanlegum sendum. Val um 2 mismunandi hitastig með allt að 4 sendum og einnig með intertechno Mastergate gegnum snjallsíma eða spjaldtölvu!
Einnig stendur til boða vikustilling og orlofsstilling, þar sem er þó hægt að stilla hitastigið handvirkt hvenær sem er.

Rafhlöður settar í: Mynd 1

Opnaðu rafhloðuhólfid á undirhlid og leggðu 2 rafhloður af gerð Mignon/AA með 1,5 Volt og skulu rafskaut vísa rétt (neikvætt rafskaut við fjöður).
Við skipti á rafhloðum geymast gögnin í um það bil 1 mínútu.

Uppsetning á ofnloka: Mynd 2

Áður en þú stillir sendirinn eða þráðlaus hitastillinn skaltu ljúka við uppsetningu þess á ofninum.
Meðfylgjandi finnur þú millistykki fyrir algengustu ofnloka.

Lokar með skrufugangi:

Til eru 2 algengir lokar, M30 x 1,5 og M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Þráðlaus hitastillirinn skrufast eingöngu með gráa hringnum beint á.

M28 x 1,5: Þráðlaus hitastillirinn er skrufaður á með hvíta hringnum, en áður verður að setja skifuna í.

Danfoss lokar: Mynd 3

Skóðuðu rásirnar í lokanum og ýttu millistykkinu alveg upp á.
ATHUGIÐ: Ef loki er af gerð RAV er nauðsynlegt að nota meðfylgjandi pinna!

Stilla dagsetningu og tíma:

Með valskifunni velurðu ár, mánuð og dag og staðfestir allt saman með því að nota OK takkann. Klukkustundarvalið blikkar. Notaðu valskifuna til að stilla og ýttu á OK.
Um leið og búið er að stilla mínúturnar með valskifunni og staðfest er með OK, tengist hitastillirinn við ofnlokann.

InS birtist á skjá! Þegar ýtt er á OK takkann birtist AdA.

Í framhaldinu ýtirðu á ný á OK til að tengja við ofnlokann!
(Við gallaða tengingu birtast villuskilaboð eins og F1, F2 eða F3!)

Stilla 2 hitastig (Nætur- og daghitastig):

Ýttu á takkann (☉) þar til að dagshitastigið ☼ birtist á skjánum.
Veldu hitastigið og staðfestu með OK takkanum.
Þar næst skaltu velja næturhitastigið ☾ og ýta á OK.

Tenging intertechno senda:

Hægt er að tengja alla tengihæfa senda úr Smarthome vöruúrvali okkar. Hægt er að hafa 4 senda á hvern hitastilli.

Ýttu á **Menu**-takkann þangað til **Pro** birtist á skjánum.

Snúðu valskifunni þar til **rFs** birtist á skjánum.

Með OK er nú hægt tengja sendinn með INN- eða ÚT- merki á innan við 30 sekúndur.

Endurtaktu fyrirkomulagið með OK fyrir frekari senda.

Við fjórðu tengingu birtist Ful á skjánum.

N
M
M
H
(S

A
E
n

V
Y

E
v.
H
v.
tz
o
E
C
M
ll
V
H
n

C
H
Y
T
á

A
E
sl
N

B
Y
sl
V



Með notkun Menu-takkans kemstu frá valmynd.
Með notkun Inn-merkis er hægt að velja dagshitastigið.
Með notkun Út-merkis er næturhitastigið stillt.
Hægt er að stilla hitastig þráðlaust hvenær sem er bæði í Manu (handvirkum) sem og í Auto (sjálfvirkum) ham.

Athugið: Í orlofsham er þráðlaus stýring óvirk!

Eyða:Til að eyða öllum stillingum (sendum) skaltu leita í valmynd (Menu) að **Unl** og staðfesta með **OK** og yfirgefa valmyndina með **Menu**-takkanum!

Vikustilling:

Ýttu á takkann **Menu** þar til að "Pro" birtist á skjánum.

Eftir að þú ýtir á OK takkann getur þú notað valskífuna til að stilla einstaka daga, alla vikuna eða valið á milli mánudags-föstudags eða laugardags-sunnudags. Staðfesta með OK takkanum.

Hægt er að velja 3 upphafs- og lokatíma þar sem valið er ákveðið hitastig. Velja upphafstíma með valskífunni og staðfesta með OK takkanum. Velja lokatíma með valskífunni og staðfesta með OK takkanum. Velja óskað hitastig með valskífunni og ýta á OK. Þú ferð sjálfvirk í næstu tímastillingu og fylgir ofangreindu fyrirkomulagi á ný.

Ef eingöngu er þörf á einni eða 2 upphafs/lokatímum þá er valin sami upphafs/lokatími.

OFF birtist á skjánum sem nú er hægt að staðfesta með OK.


Með því að ýta endurtekið á Menu takkann þar til „Auto“ birtist er hægt að setja í gang vikustillinguna.

Valin tímasetning birtist á skjánum (12/13).

Hægt er að stilla hitastigið hvenær sem er með valskífunni eða þráðlaust þegar vikustilling er notuð.

Orlofsstilling:

Hér er hægt að velja hitastig meðan á orlofi stendur (til dæmis frostvöktun)!

Ýttu endurtekið á takkann **Menu** þar til að  birtist á skjánum.

Tímastilling blikkar. Stilltu tímann (klukkustundir) og dagsetningu sem og hitastig, allt fram að áætlaðri endurkomu úr orlofi, með valskífunni og ýttu í framhaldinu á OK takkann.

Athugið: Í orlofsstillingu er ekki hægt að nota þráðlausa stýringu!!!

Ef óskað er eftir að stilla við heimför á herra hitastig með notkun snjallsímans, er mælt með að stilla á lágmarkshitastig (frostvöktun) fyrir brottför, og nota síðan intertechno-Gateway (til dæmis MasterGate) úr fjarska til að stilla á herra hitastig!

Barnalæsing:

Ýttu á takkana  og **MENU** samtímis, þá birtist "LOC" á skjánum.

Við endurtekið val er barnalæsingin gerð óvirk á ný.

**ISL**

Notkunarleiðbeiningar

ITH-610**Yfirlit valmyndar:**

Til að komast í valmynd skaltu ýta á Menu-takkann þar til Pro birtist á skjánum. Til að yfirgefa skjáinn er einnig ýtt stutt á Menu-takkann.

Með valskífunni er hægt að velja valkosti. Innslátturinn er staðfestur með OK.

Pro Vikustilling**dAt** dagsetning/tími

AEr Tími til að greina "Opinn glugga".
Þráðlausi hitastillirinn slekkur á sér í ákveðinn tíma um leið og hitastigið fellur um 1,5°C á innan við 3 mínútum.

Hægt er að stilla þennan tíma hér.
Þessi liður er aðeins virkur í sjálfvirkum ham!

toF Leiðrétting á hitastigi:
Ef hitastillirinn sýnir annað hitastig en stofuhitamælirinn vegna staðsetningar sinnar, þá er hægt að aðlaga hann um +/- 3,5°C.

rES Endurstilling (Verksmiðjustilling)**rFS** Tengifyrirkomulag**UnL** Eyða sendastillingu**tEP** Sýna núverandi stofuhita í 30 sekúndur.**InS** Tengja hitastigsloka (ef hitastigsloki var tekinn af).C
i
V
g
C
reS
Å
(r
NM
F
sl
CV
C
N

M

C
P
AS
B
T
N
s
I
T
(tI
T
V
CP
C
I
r
T
C
N
A
G

Den trådløse radiatortermostaten an brukes med alle programmerbare sendere fra **intertechno**.

Valg av 2 forskjellige temperaturer med inntil 4 sendere eller med intertechno Mastergate via smarttelefon eller nettbrett!

Også mulighet til å bestemme ukeprogram, feriemodus eller ren manuell temperaturregulering.

Sette inn batterier: fig.1

Åpne batterilokket på undersiden og legg inn 2 stk 1,5 Volt mignon/AA-batterier (minus mot fjærene).

Når batteriene byttes lagres dataene i ca. 1 min.

Montering på radiatorventil: Fig. 2

Før du programmerer senderen eller gjør innstillinger på den trådløse termostaten skal du montere den på radiatoren.

Det følger med adaptere for de vanligste radiatorlokket.

Ventiler med gjenging:

De vanligste ventilene er M30 x 1,5 og M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Den trådløse termostaten skrues rett på med den grå ringen.

M28 x 1,5: Den trådløse termostaten skrues på med den hvite ringen etter at skiven er lagt inn.

Danfoss ventiler: Fig.3

Pass på sport i ventilen og skyv adapteren helt inn.

ADVARSEL På RAV-ventiler trenger du stiften som følger med!

Stille dato og tid:

Bruk innstillingshjulet og still inn år, måned og dag - bekreft med OK.

Timer blinker Still inn med hjulet og trykk OK.

Når også minuttene er stillt inn med hjulet og bekreftet med OK, tilpasser termostaten seg til radiatorventilen.

InS vises i displayet! Ett trykk på OK-tasten får fram **AdA**.

Trykk så på OK én gang til for å tilpasse til radiatorventilen.

(Hvis det er feil på koblingen vises feilkoder som F1, F2 eller F3!)

Innstilling av 2 temperaturer (natt og dag):

Trykk på ☼ til dagstemperaturen * vises i displayet

Velg temperaturen og bekreft med OK.

Deretter velger du nattemperaturen ☾ og trykker OK.

Programmere intertechno sendere:

Du kan bruke alle våre programmerbare sendere - også smarthome-produktene våre. Inntil 4 sendere pr. termostat.

Trykk på **meny**-tasten til **Pro** kommer opp i displayet.

Drei på innstillingshjulet til **rFs** kommer opp i displayet.

Nå kan den programmeres med OK innen 30 sekunder med senderens PÅ- eller AV-signal.

Gjenta dette med OK for eventuelle andre sendere.



N

Bruksanvisning

ITH-610

N
F
F
B
P
d
A

t

ri

ri
U

ti

li

Etter innlæring av 4 sendere viser displayet Ful.

Trykk på meny-tasten for å gå ut av menyen.

Så velges dagstemperaturen med PÅ-signalet.

Nattemperaturen kobles inn med AV-signalet.

Du kan bytte temperaturen trådløst både i manuell og automatisk modus.

Advarsel: I feriemodus er trådløs fjernbetjening ikke mulig!

Slette: For å slette all programmering (sender) finner du **Unl** i menyen og bekrefter med **OK** og går ut av menyen med **meny**-tasten!

Innstilling av ukeprogram:

Trykk gjentatte ganger på meny, til "Pro" vises i displayet.

Etter et trykk på OK-tasten kan du bruke innstillingshjulet og velge enkelte dager, hele uken eller velge mellom MA-FR og LØ-SØ Bekreft med OK-tasten.

Du kan velge inntil 3 inn- og utkoblingstider med fast temperatur. Veg starttid med innstillingshjulet og bekreft med OK. Veg stopptid med innstillingshjulet og bekreft med OK. Velg ønsket temperatur med hjulet og trykk OK. Du kommer automatisk til neste tidsvalg og fortsetter slik det beskrives ovenfor.

Hvis du bare trenger en eller 2 inn-utkoblingstider, velger du de samme tidene.

Displayet viser OFF; bekreft med OK

Trykk gjentatte ganger på meny-tasten, til "Auto" vises for å starte ukeprogrammet.

Tidene som er valgt vises i displayet (12/13).

I ukeprogrammet kan temperaturen endres når som helst med innstillingshjulet eller trådløst.

Feriemodus:

Her velges temperatur for ferietiden (f.eks. en frostvakt)!


Trykk gjentatte ganger på **meny**, til  vises i displayet.

Tiden blinker. Bruk innstillingshjulet til å gi inn tiden (timer) og dato samt temperatur-eren som skal gjelde til du kommer tilbake og bekreft med OK.

Advarsel: I feriemodus kan det ikke kobles trådløst!!!

Hvis du ønsker en høyere temperatur når du kommer tilbake, anbefaler vi å stille inn en minimal temperatur (frostvakt) før du drar, og så bruke en intertechno-Gateway (f.eks. MasterGate) for å sette på en høyere temperatur langt borte fra!

Barnesikring:

Trykk samtidig på tastene  og **MENY**; det står "LOC" i displayet.

Et nytt trykk opphever barnesikringen.



Menyoversikt:

For å komme inn i menyen trykker du på meny-tasten til Pro kommer opp i displayet. For å gå ut av menyen trykkes meny-tasten på nytt.

Bruk innstillingshjulet for å komme til meny-punktene. Bekreft med OK

Pro Ukeprogram

dAt Dato/tid

AEr tTd for "åpent vindu" registrering.

Hvis temperaturen faller 1,5°C i løpet av 3 minutter, kobler den trådløse termostaten ut i en viss tid.

Denne tiden kan velges her.

Funksjonen er bare aktiv i automodus!

toF Temperaturkorrigering:

Hvis termostaten er plassert slik at den viser en annen temperatur enn f.eks. romtermostaten kan den tilpasses med +/- 3,5°.

rES Reset (fabrikksinnstilling)

rFS Programmering

UnL Slette trådløskode

tEP Visning av aktuell romtemperatur i 30 sek..

InS Tilpasse radiatorventil (hvis termostaten en gang blir avmontert)

**NL**

Bedieningshandleiding

ITH-610H
N
C
D
M
C
z
L
V
eH
C
N
d
E
g
n
e
h
A
g
C
g
C
dV
H
C
D
vL
A
v
teK
D
d
C

De draadloze thermostaat voor radiatoren kan worden bediend met alle lerende zenders van **intertechno**.

Keuze uit 2 verschillende temperaturen met maximaal 4 zenders en ook met intertechno Mastergate via smartphone of tablet!

Daarnaast is er beschikking over een weekprogramma en vakantiemodus, waarbij de temperatuur op elk moment handmatig kan worden geregeld.

De batterijen plaatsen: Afb.1

Open het batterijklepje aan de onderkant en plaats 2 batterijen 1.5 Volt van het type Mignon/AA met de juiste polariteit (minpool bij de veren).

Bij het vervangen van de batterij worden de gegevens ongeveer 1 minuut opgeslagen.

Montage op de radiatorkraan: Afb. 2

Alvorens de zender in te leren of aanpassingen aan de radiothermostaat aan te brengen, dient deze aan de radiator te worden bevestigd.

Het accessoirepakket bevat adapters voor de meest voorkomende radiatorcransen.

Kraan met schroefdraad:

Er zijn 2 verschillende gemeenschappelijk cransen, M30 x 1,5 en M28 x 1,5:

M30 x 1,5: De draadloze thermostaat wordt alleen rechtstreeks met de grijze ring vastgeschroefd.

M28 x 1,5: De draadloze thermostaat wordt met de witte ring vastgeschroefd, waarbij eerst de schijf moet worden geplaatst.

Danfoss kraan: Afb. 3

Neem de groef in de kraan in acht en schuif de adapter helemaal naar boven.

LET OP: Voor de kraan van het type RAV is de meegeleverde pin nodig!

Datum en tijd instellen:

Gebruik de draaiknop om het jaar, de maand en de dag in te voeren en bevestig altijd met de OK-toets.

Het uur knippert. Stel het uur in met de draaiknop en druk op OK.



Zodra de minuten worden ingesteld met de draaiknop en bevestigd met OK, past de thermostaat zich aan het verwarmingsventiel aan.

InS verschijnt op het display! Nadat er op de OK-toets is gedrukt, verschijnt **AdA**.

Druk tenslotte nogmaals op OK om aan te passen aan het verwarmingsventiel!

(In het geval van een defecte verbinding, verschijnt een foutcode zoals F1, F2 of F3!)

2 temperaturen instellen (nacht- en dagtemperatuur):

Druk op de knop  totdat de dagtemperatuur  op het display verschijnt

Selecteer de temperatuur en bevestig met de OK-toets.

Selecteer vervolgens de nachttemperatuur  en druk op OK.

Intertechno zender inleren:

Alle lerende zenders kunnen worden ingeleerd, ook onze Smarhome-producten. Per thermostaat zijn 4 zenders mogelijk.

Druk op de **Menu**-toets tot **Pro** op het display verschijnt.

Draai aan de draaiknop totdat **rFs** op het display wordt getoond.

Met OK kan de zender nu binnen 30 seconden worden ingeleerd door het AAN- of UIT-sigitaal van de zender.



Herhaal het proces met OK voor meer zenders.

Na het vierde inleerproces verschijnt Ful op het display.

Door op de Menu-toets te drukken, wordt het menu verlaten.

De dagtemperatuur wordt nu geselecteerd met het AAN-signaal.

Met het UIT-signaal wordt naar de nachttemperatuur geschakeld.

De temperatuur kan op elk gewenst moment draadloos worden gewijzigd, zowel handmatig als automatisch.

Let op: In de vakantiemodus is draadloze bediening op afstand niet mogelijk!

Wissen: om alle coderingen (zenders) te wissen, dient in het menu te worden gezocht naar **Unl** en met **OK** worden bevestigd, en dient het menu te worden verlaten met de **Menu**-toets!

Het weekprogramma instellen:

Druk op de **Menu**-knop totdat "Pro" verschijnt op het display.

Nadat op de OK-toets is gedrukt, kan de draaiknop worden gebruikt om de afzonderlijke dagen, de hele week of zelfs om MA-VR en ZA-ZO te selecteren. Bevestig met de OK-toets.

Er zijn 3 in- en uitschakeltijden beschikbaar waarbij een bepaalde temperatuur kan worden geselecteerd. Selecteer de starttijd met de draaiknop en bevestig met OK. Selecteer de stoptijd met de draaiknop en bevestig met OK. Selecteer de gewenste temperatuur met de draaiknop en druk op OK. Er wordt automatisch naar de volgende selectietijd gegaan. Ga verder zoals hierboven beschreven.

Als slechts één of twee in-/uitschakeltijden vereist zijn, wordt dezelfde in-/uitschakeltijd geselecteerd.

OFF verschijnt op het display en moet worden bevestigd met OK.

Door herhaaldelijk op de Menu-toets te drukken totdat „Auto” verschijnt, wordt het weekprogramma gestart.

De geselecteerde tijden worden weergegeven op het display (12/13).

Ook in het weekprogramma kan de temperatuur op elk moment worden gewijzigd met de draaiknop of draadloos.

Vakantiemodus:

Hier kan tijdens de vakantie een temperatuur worden gekozen (bijv. vorstbeveiliging)!


Druk herhaaldelijk op de **Menu**-toets tot  op het display verschijnt.

De tijd knippert. Voer de tijd (per uur) en datum en de temperatuur in met de draaiknop en druk vervolgens op de OK-toets.

Let op: In de vakantiemodus is het niet mogelijk om draadloos over te schakelen!!!

Als men bij aankomst een hogere temperatuur wil instellen via smartphone, is het raadzaam om voor vertrek een minimumtemperatuur (vorstbeveiliging) in te stellen om vervolgens de hogere temperatuur op afstand in te schakelen met een intertechno-gateway (bijv. MasterGate)!

Kinderslot:

Druk tegelijkertijd op de toetsen  en **MENU**, waarna "LOC" verschijnt op het display.

Druk opnieuw op de toetsen om het kinderslot te deactiveren.

Overzicht menu:

Om het menu te openen, dient er op de Menu-toets te worden gedrukt, totdat Pro op het display verschijnt. Om het menu te verlaten, dient er kort op de Menu-toets te worden gedrukt. Gebruik de draaiknop om toegang te krijgen tot de menu-items. Bevestig de invoer met OK.

Pro Weekprogramma

dAt Datum/Tijd

AEr Tijd voor "Raam open" detectie.
De draadloze thermostaat schakelt uit voor een bepaalde tijd zodra de temperatuur binnen 3 minuten met 1,5 °C daalt.
Deze tijd kan hier worden geselecteerd.
Deze functie is alleen actief in de automatische modus!

toF Temperatuurcorrectie:
Als de thermostaat vanwege zijn locatie een andere temperatuur aangeeft dan bijvoorbeeld de kamerthermostaat, kan er worden gecorrigeerd met +/- 3,5 °C.

rES Reset (fabrieksinstelling)

rFS Inleerproces

UnL Draadloze code wissen

tEP Weergave van de huidige kamertemperatuur gedurende 30 sec.

InS Verwarmingsventiel aanpassen (nadat de thermostaat is gedemonteerd)

O termostato para radiadores por rádio pode ser controlado com todos os emissores programáveis da **intertechno**.

Seleção de duas temperaturas diferentes com até 4 emissores e também com o mastergate da intertechno através do smartphone ou tablet!

Além disso, estão disponíveis programas semanais e o modo férias, sendo que a temperatura também pode ser regulada manualmente em qualquer momento.

Colocação das pilhas: Fig.1

Abra a tampa das pilhas no lado inferior e insira 2 pilhas de 1,5 volts do tipo Mignon / AA com os pólos corretos (pólo negativo nas molas).

No caso de troca de pilhas, os dados são memorizados durante aprox. 1 min.

Montagem na válvula do radiador: Fig. 2

Antes de programar os emissores ou efetuar ajustes no termostato por rádio monte-o no radiador.

No kit de acessórios encontram-se adaptadores para as válvulas dos radiadores mais comuns.

Válvulas com rosca:

Normalmente, são 2 válvulas diferentes, M30 x 1,5 e M28 x 1,5:

M30 x 1,5: O termostato por rádio só é aparafusado diretamente com o anel cinzento.

M28 x 1,5: O termostato por rádio é aparafusado com o anel branco, sendo que a anilha deve ser inserida previamente.

Válvulas Danfoss: Fig. 3

Tenha em atenção a ranhura na válvula e deslize o adaptador totalmente para cima.

ATENÇÃO: Para a válvula dos tipos RAV, é necessário o perno fornecido!

Acertar a data e hora:

Introduzir o ano, o mês e o dia com a roda de ajuste e confirmar sempre com a tecla OK.

A hora pisca. Acertar com a roda de ajuste e pressionar OK.

Assim que os minutos estiverem acertados com a roda de ajuste e confirmados com OK, o termostato adapta-se à válvula de aquecimento.

No display é exibido **InS!** Pressionando a tecla OK aparece **AdA**.

A seguir, pressione outra vez OK para a adaptação à válvula de aquecimento.

(No caso de ligação incorreta, aparece o código de erro F1, F2 ou F3!)

Ajuste de 2 temperaturas (temperatura diurna e noturna):

Pressione o botão ☼ até a temperatura diurna ☼ aparecer no display

Selecione a temperatura e confirme com a tecla OK.

A seguir, selecione a temperatura noturna ☾ e pressione a tecla OK.

Programar o emissor Intertechno:

Podem ser programados todos os emissores programáveis assim como os nossos produtos Smarthome. São possíveis 4 emissores por termostato.

Pressione a tecla **Menu** até **Pro** aparecer no display.

Rodar a roda de ajuste até **rFs** aparecer no display.



P

Manual de instruções

ITH-610

Agora, este pode ser programado dentro de 30 seg. através do sinal LIGAR ou DESLIGAR do emissor.

Repita a operação com OK para os outros emissores.

Após a quarta operação de programação aparece Ful no display.

Pressionando a tecla Menu acede-se ao Menu.

Agora, a temperatura diária é selecionada com o sinal Ligar.

A temperatura noturna é conectada com o sinal Desligar

Pode mudar a temperatura por rádio em qualquer momento tanto no modo Manual como

no modo Auto.

Atenção: O telecomando por rádio não é possível no modo Férias!

Eliminar: Para eliminar todos as codificações (emissores), procure **Unl** no Menu, confirme com **OK** e saia do Menu com a tecla **Menu**!

Ajuste do programa semanal:

Pressione o botão **Menu** até "Pro" aparecer no display.

Depois de pressionar a tecla OK, é possível selecionar com a roda de ajuste os diferentes dias, a semana inteira ou também entre SEG-SEX e SÁB-DOM. Confirmar com a tecla OK.

Estão disponíveis 3 tempos de ligação-desligamento em que pode ser selecionada uma determinada temperatura. Selecionar a hora inicial com a roda de ajuste e confirmar com OK. Selecionar a hora de terminar com a roda de ajuste e confirmar com OK. Selecionar a temperatura desejada com a roda rotativa e pressionar OK.

Você acede automaticamente à seleção de tempo seguinte e deve proceder como foi descrito acima.

Se só forem necessários um ou 2 tempos de ligação-desligamento, seleciona-se o mesmo tempo de ligação-desligamento.

No display aparece OFF, que deve ser agora confirmado com OK.

O programa semanal é iniciado acionando repetidamente a tecla Menu até aparecer "Auto".

Os tempos selecionados são exibidos no display (12/13).

A temperatura também pode ser selecionada em qualquer momento no programa semanal com a roda de ajuste ou por rádio.

Modo Férias:

Aqui pode ser selecionada uma temperatura durante as férias (p. ex. monitor de geadas)!

Pressione repetidamente a tecla **Menu** até aparecer  no display.

A hora pisca. Insira, com a roda de ajuste, a hora (de hora em hora) e a data, assim como a temperatura até ao seu regresso e pressione a seguir a tecla OK.

Atenção: O modo Férias não pode ser conectado por rádio!

Se se pretender ligar a temperatura mais alta logo à chegada com o Smartphone, é aconselhável ajustar uma temperatura mínima (monitor de geadas) antes da partida, para poder então ligar a temperatura mais alta com um gateway Intertechno (p. ex. MasterGate)!

Bloqueio para crianças:

Pressione as teclas  e MENU ao mesmo tempo, o display exibe "LOC".

O bloqueio para crianças é desligado outra vez acionando as teclas de novo.

V
P
n
C
C
P
d
A

t

r
r

U
ti
li



Vista geral do Menu:

Para aceder ao menu, pressione a tecla Menu até aparecer Pro no display. Para sair do menu, é necessário pressionar igualmente por um instante a tecla Menu.

Com a roda de ajuste acede-se às opções do menu. As entradas são confirmadas com OK.

Pro programa semanal

dAt data/hora

AEr Hora para reconhecimento de "Janela aberta".

O termóstato por rádio desliga assim que a temperatura cair 1,5°C durante um determinado tempo no espaço de 3 min.

Este tempo pode ser selecionado aqui.

Esta função só está ativada no modo Auto!

toF Correção da temperatura:

Se o termóstato indicar uma temperatura diferente p. ex. da do termóstato da sala devido ao seu local de montagem, esta pode ser adaptada em torno de +/- 3,5°.

rES Reset (ajuste de fábrica)

rFS Operação de programação

UnL Eliminar o código de rádio

tEP Exibição da temperatura ambiente atual durante 30 seg.

InS Adaptar a válvula de aquecimento (no caso de o termóstato ser desmontado uma vez)

**PL**

Instrukcja obsługi

ITH-610

Zdalnie sterowany termostat grzejnikowy może być sterowany wszystkimi nadajnikami marki **intertechno**, nadającymi się do programowania.

Wybór 2 różnych temperatur z maksymalnie 4 nadajnikami, jak również z użyciem intertechno Mastergate poprzez smartfon lub tablet!

Ponadto do występuje program tygodniowy i tryb urlopowy, przy czym w każdej chwili można też ręcznie regulować temperaturę.

Wkładanie baterii: Rys. 1

Zdjąć pokrywę wnętrza baterie na stronie dolnej i włożyć 2 sztuki baterii 1,5V typu Mignon / AA, zwracając uwagę na biegunowość (biegun ujemny przy sprężynach).

Przy wymianie baterii, dane pozostają zachowane w pamięci przez około 1 minutę.

Montaż przy zaworze grzejnika: Rys. 2

Przed przystąpieniem do uczenia lub ustawiania zdalnie sterowanego termostatu grzejnikowego należy go zamontować na grzejniku.

W dołączonych częściach znajduje się adapter dla najczęściej występujących zaworów grzejnikowych.

Zawory z gwintem:

Zazwyczaj występują 2 różne rodzaje zaworów, M30 x 1,5 i M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Zdalnie sterowany termostat grzejnikowy jest przykręcany tylko bezpośrednio z szarym pierścieniem.

M28 x 1,5: Zdalnie sterowany termostat grzejnikowy jest przykręcany z białym pierścieniem, przy czym najpierw musi być włożona podkładka.

Zawory marki Danfoss: Rys. 3

Zwrócić uwagę na rowek w zaworze i wsunąć adapter całkowicie do niego.

UWAGA! W przypadku zaworów typu RAV potrzebny jest dostarczony kolek!

Nastawienie daty i czasu zegarowego:

Pokrętem wprowadzać rok, miesiąc i dzień, zawsze potwierdzając przyciskiem OK.

Wyświetlacz godziny pulsuje. Nastawić pokrętem i potwierdzić z OK.



Z chwilą nastawienia minut pokrętem i potwierdzenia z OK, termostat dopasowuje się do zaworu grzejnikowego.

Na wyświetlaczu pokazywany jest **INS!** Po naciśnięciu przycisku OK pojawi się **AdA**.


Na koniec nacisnąć ponownie OK w celu dopasowania do zaworu grzejnikowego!

(W razie wadliwego przyłącza wyświetlany jest kod błędu F1, F2 lub F3!)

Nastawienie 2 temperatur (nocna i dzienna temperatura):

Nacisnąć przycisk  aż do pojawienia się temperatury dziennej  na wyświetlaczu

Wybrać wymaganą temperaturę i potwierdzić przyciskiem OK.

Potem wybrać temperaturę nocną  i potwierdzić z OK.

Uczenie nadajnika Intertechno:

Nauczyć można wszystkie nadajniki posiadające taką funkcję, jak również nasze produkty Smarthome. 4 nadajniki na każdy termostat są możliwe.

Nacisnąć przycisk **Menu** aż do wyświetlenia **Pro** na wyświetlaczu.

Pokrętem obracać tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się **rFs**.

Teraz w ciągu 30 sekund przyciskiem OK można nauczyć przez sygnał nadajnika **WŁĄCZ** lub **WYŁĄCZ**.

T
P
P
P
P
P
T
j
U
U
P

U
P
P
n
D
te
P
T
z
J
c
F
P
W
V
T
P

T
T
P
Z
tt

U
J
n
p
te

Z
R
Z



Ten proces powtórzyć z OK dla innych nadajników.

Po czwartym przebiegu uczenia pojawi się „Full” na wyświetlaczu.

Po naciśnięciu przycisku „Menu” nastąpi wyjście z tego menu.

Przez sygnał WŁĄCZ jest teraz wybrana temperatura dzienna.

Przez sygnał WYŁĄCZ następuje przełączenie na temperaturę nocną.

Temperaturę można zmienić w każdej chwili, zarówno w trybie ręcznym jak i automatycznym.

Uwaga! W trybie urlopowym zdalna obsługa nie jest możliwa!

Uson! W celu skasowania wszystkich kodów (nadajników) należy wyszukać w menu **Unl** i potwierdzić z **OK** i zamknąć menu przyciskiem **Menu!**

Ustawienia programu tygodniowego:

Przycisk **Menu** naciskać tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się „Pro”.

Po naciśnięciu przycisku OK, pokręteł można wybrać pojedyncze dni, cały tydzień albo wybrać między PON-PIĄTEK a SOB-NIEDZ. Potwierdzić przyciskiem OK.

Do dyspozycji są 3 czasy włączania i wyłączenia, do których przydzielana jest określona temperatura. Czas włączenia wybrać pokręteł i potwierdzić z OK. Czas wyłączenia wybrać pokręteł i potwierdzić z OK. Wymaganą temperaturę nastawić pokręteł i potwierdzić z OK. Teraz następuje automatyczne przejście do kolejnego programowania czasu, które przebiega zgodnie z powyższym opisem.

Jeżeli potrzebny jest tylko jeden lub dwa czasy włączania i wyłączenia, to wybierany jest ten sam czas włączenia i wyłączenia.

Pojawi się OFF na wyświetlaczu, które też potwierdzane jest z OK.


Potem powtarzać naciskanie przycisku menu aż pojawi się „Auto” i startuje program tygodniowy.

Wybrane czasy są wskazywane na wyświetlaczu (12/13).

Także w programie tygodniowym można w każdej chwili zmienić temperaturę pokręteł albo przez zdalne sterowanie.

Tryb urlopowy:

Tutaj wybierana jest temperatura na okres urlopu (np. ochrona przed zamarznięciem)!

Przycisk **Menu** naciskać tak długo, aż pojawi się  na wyświetlaczu.

Zegar zaczyna pulsować. Pokręteł zaprogramować czas (godziny) i datę, jak również temperaturę aż do powrotu z urlopu i następnie potwierdzić przyciskiem OK.

Uwaga! Trybu urlopowego nie da włączyć przez zdalne sterowanie!!!

Jeżeli przy powrocie z urlopu ma być już włączona wyższa temperatura, to zaleca się nastawienie minimalnej temperatury (ochrona przed zamarznięciem) jeszcze przed wyjazdem, żeby potem za pomocą bramki sieciowej intertechno (np. MasterGate) zdalnie przełączyć na wyższą temperaturę!

Zabezpieczenie przed dziećmi:

Równocześnie nacisnąć przyciski  i **MENU**, na wyświetlaczu pojawi się „LOC”.

Zabezpieczenie przed dziećmi jest znów wyłączane po ponownym naciśnięciu.

Przegląd menu:

W celu otworzenia tego menu naciskać przycisk „Menu” aż do pojawienia się Pro na wyświetlaczu. Do zamknięcia tego menu wystarczy krótko nacisnąć przycisk „Menu”.

Pokrętelem wybierane są poszczególne opcje menu. Wpisy są potwierdzane przyciskiem OK.

Pro program tygodniowy

dAt dat/czas

AEr czas dla rozpoznawania „Otwarte okno”.
Zdalnie sterowany termostat grzejnikowy wyłącza na określony czas, gdy temperatura spadnie o 1,5°C w ciągu 3 minut.
Ten czas można tutaj nastawić.
Ta funkcja jest aktywna tylko w trybie automatycznym.

toF korekcja temperatury:
Jeżeli warunki na miejscu montażu sprawiają, że termostat pokazuje inną temperaturę niż np. termostat pomieszczenia, to można jego wskazanie dopasować w zakresie +/- 3,5°.

rES Reset (ustawienia fabryczne)

rFS proces uczenia kodu

UnL skasowanie kodu zdalnego sterowania

tEP wyświetlanie aktualnej temperatury pomieszczenia przez 30 sekund

InS adaptacja zaworu grzejnikowego (jeżeli termostat został raz zdemontowany)

P
Ч
В
К
рВ
С
М
ПМ
П
р
В
тВ
С
МВ
С
ВH
С
п
К
С
H
В
(H
H
В
ДH
M
«
H
В

Радиотермостатом для радиаторов можно управлять с помощью всех обучающих передатчиков фирмы **intertechno**.

Выбор из 2 различных температур с 4 передатчиками и также с помощью intertechno Mastergate через смартфон или планшет!

Кроме того, доступны недельная программа, режим отпуска, причем температуру можно регулировать вручную в любое время.

Вставка батареек: Рис. 1

Откройте крышку отсека для батареек на нижней стороне и вставьте 2 батарейки 1,5 В типа Mignon / AA с соблюдением полярности (отрицательный полюс возле пружин).

При замене батареек данные сохраняются в течение прибл. 1 минуты.

Монтаж на радиаторный вентиль: Рис. 2

Перед настройкой передатчиков или настройкой радиотермостата установите его на радиатор.

В комплект принадлежностей входят адаптеры для наиболее распространенных радиаторных вентиляей.

Вентили с резьбой:

Существует 2 разных вентиля, M30 x 1,5 и M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Радиотермостат навинчивается напрямую только с серым кольцом.

M28 x 1,5: Радиотермостат навинчивается с белым кольцом, причем сначала необходимо вложить шайбу.

Вентили Danfoss: Рис. 3

Обратите внимание на паз в вентиле и полностью надвиньте адаптер.

ВНИМАНИЕ: Для вентиля типа RAV Вам потребуется входящий в комплект штифт!

Настройка даты и времени:

С помощью диска регулировки ввести год, месяц и день, и всегда подтверждать выбор с помощью кнопки ОК.

Мигает индикация часа. Установить с помощью диска регулировки и нажать ОК.



Как только минуты настроены с помощью диска регулировки и подтверждены нажатием ОК, термостат адаптируется к вентилю отопления.

На дисплее отображается **IN!** При нажатии кнопки ОК появляется **AdA**.

В заключение еще раз нажать ОК для адаптации к вентилю отопления!

(При неправильном подсоединении появляется код ошибки, такой как F1, F2 или F3!)

Настройка 2 температур (ночной и дневной температуры):

Нажимайте кнопку , пока на дисплее  не появится дневная температура.

Выберите температуру и подтвердите нажатием кнопки ОК.

Далее выберите ночную температуру  и нажмите ОК.

Настройка передатчика Intertechno:

Могут быть настроены все обучающие передатчики, в том числе наши продукты для «умного дома». Возможны 4 передатчика на термостат.

Нажимайте кнопку **Menu**, пока на дисплее не появится **Pro**.

Вращайте диск регулировки до тех пор, пока на дисплее не появится **rFs**.



R

Руководство по эксплуатации

ITH-610

С помощью ОК передатчик теперь можно настроить передатчик в течение 30 секунд с помощью сигнала его ВКЛ. или ВЫКЛ.

Повторите процесс с ОК для дальнейших передатчиков.

После четвертого процесса настройки на дисплее появится Ful.

Нажатием кнопки Menu Вы выйдете из меню.

Дневная температура выбирается с помощью сигнала ВКЛ.

Сигналом ВЫКЛ. производится переключение на ночную температуру.

Вы можете изменить температуру в любое время как в ручном режиме, так и в автоматическом режиме по радио.

Внимание: В режиме отпуска дистанционное управление по радио невозможно!

Удалить: чтобы удалить все кодировки (передатчики), найдите в меню **Uni** и подтвердите, нажав **OK**, и выйдите из меню с помощью кнопки **Menu!**

Настройка недельной программы:

Нажимайте кнопку **Menu**, пока на дисплее не появится "Pro".

После нажатия кнопки ОК Вы можете выбирать с помощью диск регулировки отдельные дни, целую неделю, но также пн.-пт. или сб.-вс. Подтвердите, нажав кнопку ОК.

В распоряжении имеются 3 времени включения и выключения, при которых можно выбрать определенную температуру. Выберите время запуска с помощью диска регулировки и подтвердите, нажав ОК. Выберите время окончания с помощью диска регулировки и подтвердите, нажав ОК. Выберите желаемую температуру с помощью дискового переключателя и нажмите ОК. Вы автоматически перейдете к следующему выбору времени и продолжайте, как описано выше.

Если требуется только одно или два времени включения/выключения, то выбирается одно и то же время включения/выключения.

На дисплее появится OFF, что подтверждается нажатием ОК.


Повторным нажатием кнопки меню до появления "**Auto**" запускается недельная программа.

Выбранные периоды времени отображаются на дисплее (12/13).

И в недельной программе температуру можно изменить в любое время с помощью диска регулировки или по радио.

Режим отпуска:

Здесь можно выбрать температуру во время отпуска (например, защита от замерзания)!

Повторно нажмите кнопку **Menu**, пока на дисплее не появится .

Мигает индикация времени. Введите время (по часам) и дату, а также температуру до Вашего возвращения с помощью диска регулировки, а затем нажмите кнопку ОК.

Внимание: В режиме отпуска переключение по радио невозможно!!!

Если Вы хотите включить более высокую температуру с помощью смартфона при приезде, то рекомендуется установить минимальную температуру (защита от замерзания) перед отъездом, чтобы затем дистанционно включить более высокую температуру с помощью шлюза intertechno (например, MasterGate)!

Родительский контроль:

Нажмите кнопки  и **MENU** одновременно, на дисплее отображается "LOC"

При повторном нажатии родительский контроль вновь отключается.

С
Ч
Д
С
к
Р
d
A

tt

rl



U

tl

lr



R

Руководство по эксплуатации

ITH-610

Обзор меню:

Чтобы войти в меню, нажимайте кнопку Menu, пока на дисплее не появится Pro. Для выхода из меню также коротко нажать кнопку Menu.

С помощью диска регулировки Вы попадете в пункты меню. Подтвердить ввод с помощью кнопки ОК.

Pro Недельная программа

dAt Дата/время

AEr Время для обнаружения "Окна открыты".

Радиотермостат отключает на определенное время, как только температура падает на 1,5 °C в течение 3 мин.

Это время можно выбрать здесь.

Эта функция активна только в автоматическом режиме!

toF Корректировка температуры:

Если термостат показывает другую температуру из-за его местоположения, чем, например, комнатный термостат, то ее можно подкорректировать на +/- 3,5 °C.

rES Сброс (заводская настройка)

rFS Процесс настройки

UnL Стереть радиокод

tEP Индикация текущей температуры в помещении на 30 с.

InS Адаптировать вентиль отопления (если термостат демонтировался)

**RO**

Instrucțiuni de utilizare

ITH-610

Termostatul radio pentru corpuri de încălzire poate fi controlat cu toate emițătoarele cu funcție de învățare de la **intertechno**.

La alegere 2 temperaturi diferite cu până la 4 emițătoare, dar și cu intertechno Mastergate pe smartphone sau tabletă!

În plus stau la dispoziție program săptămânal, mod concediu, iar temperatura poate fi oricând ajustată manual.

Introducerea bateriilor: Fig.1

Deschideți capacul bateriei din partea inferioară și introduceți 2 buc. baterii de 1,5 volți, tip Mignon / AA, respectând polaritatea corectă (pol negativ la arc).

În cazul înlocuirii bateriilor datele rămân stocate pentru cca. 1 min.

Montajul la ventilul corpului de încălzire: Fig.2

Înainte să programați emițătorul sau să efectuați setările termostatalui radio, montați-l pe corpul de încălzire.

În pachet găsiți adaptoare pentru cele mai uzuale ventile pentru corpuri de încălzit.

Ventile cu filet:

Sunt uzuale 2 ventile diferite, M30 x 1,5 și M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Termostatul radio se va înșuruba direct numai cu inelul gri.

M28 x 1,5: Termostatul radio se va înșuruba cu inelul alb, unde mai întâi trebuie introdusă șaiba.

Ventile Danfoss: Fig.3

Fiți atenți la canalul din ventil și împingeți adaptorul până sus.

ATENȚIE: La ventile de tip RAV aveți nevoie de știftul livrat cu acesta.

Setarea datei și a orei:

Introduceți anul, luna și ziua cu ajutorul butonului de reglaj și confirmați mereu cu tasta OK.

Ora clipește. Setati cu butonul de reglaj și apăsați OK.

Deindată ce minutele sunt setate cu ajutorul butonului de reglaj și confirmate cu OK, termostatul se va adapta la ventilul corpului de încălzire.

Displayul afișează **Ins!** După apăsarea tastei OK apare **AdA**.

În final apăsați din nou OK pentru adaptarea la ventilul corpului de încălzire!

(La conectarea greșită se va afișa un cod de eroare precum F1, F2 sau F3!)

Setarea a 2 temperaturi (temperatură de zi și de noapte):

Apăsați butonul ☼ până apare temperatura de zi ☼ pe display.

Selecția temperatura și confirmați apăsând tasta OK.

În continuare alegeți temperatura pentru noapte ☾ și apăsați OK.

Setarea emițătorului intertechno:

Pot fi setate toate emițătoarele cu funcție de învățare, chiar și produsele noastre Smarhome. Sunt posibile 4 emițătoare per termostat.

Apăsați tasta **Menu** până apare **Pro** pe display.

Rotiți butonul de reglaj până este afișat **rFs** pe display.

Prin apăsarea tastei OK, emițătorul se poate seta în numai 30 de sec. prin semnalul acestuia PORNIT sau OPRIT.

Repetati procesul cu OK pentru alte emițătoare.

După al patrulea proces de învățare se va afișa Ful pe display.

P
C
C
P
P
p
A
Ș
ie

S

A

D

si

V

A

o

b

P

D

P

P

n

G

Ș

d

N

A

A

T

d

A

C

te

P

S

A

p

P



Prin utilizarea tastei Meniu ieșiți din meniu.

Cu semnalul PORNIT se va selecta temperatura de zi.

Cu semnalul OPRIT se va comuta temperatura de noapte.

Puteți oricând schimba temperatura atât în modul Manu, cât și Auto prin comandă radio.

Atenție: În modul concediu comutarea de la distanță nu este posibilă prin comutare radio!

Ștergere: Pentru a șterge toate codările (emițător) căutați în meniu **Unl** și confirmați cu **OK** și ieșiți din meniu cu tasta **Meniu**!

Setarea programului săptămânal:

Apăsați tasta **Meniu** până apare "Pro" pe display.

După apăsarea tastei OK puteți alege cu ajutorul butonului de reglaj zilele individuale, întreaga săptămână sau și între LU-VI sau SĂ-DU. Confirmați cu tasta OK.

Vă stau la dispoziție 3 ore pentru pornire și oprire care pot fi alese pentru o anumită temperatură.

Alegeți ora de pornire cu ajutorul butonului de reglaj și confirmați cu OK. Alegeți ora pentru oprire cu ajutorul butonului de reglaj și confirmați cu OK. Alegeți temperatura dorită cu ajutorul butonului de reglaj și apăsați OK. Veți ajunge automat la următoarea selecție a timpului și procedați cum este descris mai sus.

Dacă sunt necesare doar 2 ore de pornire-oprire, se vor alege aceleași ore de oprire-pornire.

Pe display apare OFF, acesta se va confirma cu OK.


Prin apăsarea repetată a tastei Meniu până când apare „Auto” se va porni programul săptămânal.

Orele selectate vor fi afișate în display (12/13).

Și în programul săptămânal se poate modifica oricând temperatura prin intermediul butonului de reglaj sau comutare radio.

Mod concediu:

Aici poate fi aleasă o temperatură în timpul concediului (de ex. împotriva înghețului)!

Apăsați repetat tasta **Meniu** până apare  pe display.

Timpul clipește. Introduceți timpul (în ore) și data precum și temperatura până la întoarcerea dumneavoastră cu ajutorul butonului de reglaj și apăsarea ulterioară a tastei OK.

Atenție: În modul concediu nu se poate comuta radio!!!

Dacă doriți să setați deja la întoarcere temperatura mai ridicată, se recomandă setarea unei temperaturi minime înainte de plecare (împotriva înghețului), pentru a seta apoi de la distanță printr-un gateway intertechno (de ex. MasterGate) o temperatură mai ridicată!

Siguranță copii:

Apăsați tastele  și **MENIU** în același timp, va apărea "LOC" pe display.

Prin apăsarea repetată siguranța pentru copii va fi dezactivată.

Privire de ansamblu meniu:

Pentru a intra în meniu apăsați tasta Meniu până apare Pro pe display. Pentru ieșirea din meniu se va apăsa de asemenea scurt tasta Meniu.

Cu butonul de reglaj ajungeți la setările din meniu. Intrările se vor confirma cu OK.

Pro Program săptămânal

dAt Data/ora

AEr Ora pentru recunoașterea "ferestre deschise".
Termostatul radio se oprește pentru un anumit timp, de îndată ce temperatura scade cu 1,5°C în 3 min.
Acest timp poate fi selectat aici.
Această funcție este activă numai în modul Auto!

toF Corectare temperatură:
Dacă termostatul afișează o altă temperatură, datorită locului de montaj al acestuia, ca de ex. termostatul din cameră, aceasta poate fi ajustată cu +/- 3,5°.

rES Reset (setări din fabrică)

rFS Proces de învățare

UnL Ștergere cod radio

tEP Afișarea temperaturii actuale a camerei pentru 30 sec.

InS Adaptare la ventilul corpului de încălzire (în cazul în care termostatul a fost demontat o dată)

Radio-termostaten för element kan styras med alla inlärande sändare från **intertechno**.
Val av 2 olika temperaturer med upp till 4 sändare och även med Intertechno Mastergate via Smartphone eller surfplatta!
Dessutom finns veckoprogram, semestermod tillgängliga, med vilka man även kan reglera temperaturen manuellt vid varje enskilt tillfälle.

Att sätta i batterierna: Bild 1

Öppna batterilocket på undersidan och lägg i 2 st. 1,5 Volt batterier av typ Mignon / AA med polerna åt rätt håll (minus vid fjädern).
Datan förblir lagrad ca. 1 min. under batteribyte.

Montering på elementventil: Bild 2

Innan du lär in sändaren eller gör några inställningar på radio-termostaten, monteras den på värmeelementet.
Bipackat hittar du adapter för de vanligaste värmeelementsventilerna.

Ventil med gänga:

Det finns 2 olika vanliga ventiler, M30 x 1,5 och M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Radiotermostaten skruvas bara på direkt med den grå ringen.

M28 x 1,5: Radiotermostaten skruvas fast med den vita ringen, varvid man dessförinnan måste lägga in brickan.

Danfossventil: Bild 3

Var uppmärksam på spåren i ventilen och skjut bak adaptern helt.

WARNING: Hos ventiler av typen RAV måste det medlevererade stiftet användas!

Inställning av datum och tid:

Med inställningshjulet matas år, månad och dag in varefter det bekräftas med OK-knappen.

Timmarna blinkar. Ställ in med inställningshjulet och tryck på OK.



Så snart minuterna har ställts in med inställningshjulet och bekräftats med OK, anpassar sig termostaten till elementventilen.

InS visas på displayen! Genom att trycka på OK-knappen visas AdA.


Därefter trycker man nu återigen på OK för anpassning till elementets ventil!

(Vid felaktig anslutning visas en felkod, so, F1, F2 eller F3!)

Inställning av 2 temperaturer (natt- och dagtemperatur):

Tryck på knappen  till dess att dagtemperaturen  visas på displayen

Välj temperatur och bekräfta med OK-knappen.

Därefter väljer du nattemperatur  och trycker OK.

Inläring av Intertechno sändare:

Alla lärande sändare kan läras in, även våra Smarthome produkter. 4 sändare per termostat är möjliga.

Tryck på **Menu**-knappen till dess att **Pro** visas på displayen.

Snurra på inställningshjulet till dess att **rFs** visas på displayen.

Med OK kan nu sändaren läras in inom 30 sek. genom att man trycker på PÅ- eller AV-signalen.

Upprepa förfarandet med OK för ytterligare sändare.

Efter den fjärde inläringen visas Ful på displayen.

Genom att bekräfta menu-knappen kommer du ut ur meny.

Med På-signalen väljs nu dags-temperaturen.



S

Bruksanvisning

ITH-610

Med Av-signalen kopplas natt-temperaturen in.

Du kan när du vill ändra temperatur i driftstyp Manu och Auto, såväl som via radio.

Varning: I semesterläge är fjärrkontroll per radio inte möjlig!

Radera: För att radera alla kodningar (sändare) söker du **Unl** i menyn och bekräftar med **OK** och lämnar menyn med **Menu**-knappen!

Inställning av veckoprogram:

Håll knappen **Menu** intryckt, till dess att "Pro" visas i displayen.

Efter att du har tryckt på OK-knappen, kan du med inställningshjulet välja enstaka dagar, hela veckan eller välja mellan MÅ-FR och LÖ-SÖ. Bekräfta med OK-knappen.

3 på- och avstängningstider finns tillgängliga, vid vilka en bestämd temperatur kan väljas. Välj starttid med inställningshjulet och bekräfta med OK. Välj avslutningstiden med inställningshjulet och bekräfta med OK. Välj önskad temperatur med vridhjulet och tryck på OK. Du kommer automatiskt till nästa tidsval och gör som i beskrivningen ovan.

Om endast en eller 2 på-avstängningstider behövs, så väljer du samma på-avstängningstid.

OFF visas i displayen, vilket bekräftas med OK.


Veckoprogrammet startas genom att man trycker på Menu-knappen upprepade gånger, till dess att "Auto" visas.

De valda tiderna visas i displayen (12/13).

Även i veckoprogrammet kan man vid varje tidpunkt ändra temperaturen med inställningshjulet eller via radio.

Semesterläge:

Här kan man välja en temperatur under semestern (t.ex. frostvakt)!

Tryck upprepade gånger på **Menu**-knappen till dess att  visas på displayen.

Tiden blinkar. Mata in tid (timvis) och datum, såväl som temperatur, gå tillbaka till inställningshjulet och tryck på OK-knappen.

Varning: I semesterläge kan ingen koppling göras via radio!!!

Om man med Smartphone vill öka temperaturen innan man kommer fram, rekommenderas det att man ställer in en minimitemperatur (frostvakt) innan avresan, och därefter med en intertechno-Gateway (t.ex. MasterGate) kopplar in den högre temperaturen med fjärrkontroll!

Barnsäkring

Tryck på knappen  och **MENU** samtidigt, det står "LOC" på displayen.

Genom att trycka igen stängs barnsäkringen av igen.

Ö
F
a
M

P

d

A

tt

rl

rl

U

tl

lr



Översikt meny:

För att komma till menyn, trycker du på Menu-knappen till dess att Pro visas på displayen. För att lämna menyn trycker man på samma sätt, kort på menu-knappen.

Med inställningshjulet kommer du till menypunkterna. Inmatningarna bekräftas med OK.

Pro Veckoprogram

dAt Datum/Tid

AER Tid för "Fönster öppet" identifiering.

Radio-termostaten kopplas in under en bestämd tid, så snart temperaturen faller med 1,5°C inom 3 min.

Den här tiden kan väljas här.

Den här funktionen är bara aktiv i auto-läge!

toF Temperaturkorrigering:

Om termostaten, på grund av sin monteringsplats, visar en annan temperatur än t.ex. rumstermostaten, så kan denna anpassas med +/- 3,5°.

rES Återställ (fabriksinställning)

rFS Inlärningsförfarande

UnL Radera radiokod

tEP Visar den aktuella rumstemperaturen under 30 sek.

InS Anpassa elementventil (om termostaten har monterats bort någon gång)

Rádiový termostat pre vykurovacie telesá je možné ovládať pomocou všetkých vysieláčov spoločnosti **intertechno** s funkciou učenia.

Volba 2 rôznych teplôt pomocou max. 4 vysieláčov a aj pomocou aplikácie intertechno Mastergate na smartfóne alebo tablete.

Dalej je k dispozícii týždňový program, dovolenkový režim, kde je teplotu možné vždy regulovať aj manuálne.

Vloženie batérie: Obr. 1

Na spodnej strane otvorte kryt batérie a správnym pólom vložte 2 1,5-voltové batérie typu Mignon/AA (záporný pól pri pružinách).

Pri výmene batérie zostanú dáta uložené po dobu cca 1 minúty.

Montáž na ventil vykurovacieho telesa: Obr. 2

Skôr než naučíte vysieláče alebo vykonáte nastavenia na rádiom termostate, namontujte ich na vykurovacie teleso.

V príslušenstve nájdete adaptér pre bežne používané ventily vykurovacieho telesa.

Ventily so závitom:

Bežné sú 2 rôzne ventily, M30 x 1,5 a M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Rádiový termostat sa naskrutkuje priamo len so sivým krúžkom.

M28 x 1,5: Rádiový termostat sa naskrutkuje s bielym krúžkom, pričom sa predtým musí vložiť podložka.

Ventily Danfoss: Obr. 3

Dbajte na drážku vo ventilu a adaptér nasuňte úplne na doraz.

POZOR: Pri ventilu typu RAV musíte použiť dodaný kolík.

Nastavenie dátumu a času:

Nastavovacím kolieskom zadajte rok, mesiac a deň a vždy potvrdte tlačidlom OK.

Hodina bliká. Nastavte nastavovacím kolieskom a stlačte OK.

Akonáhle sú minúty prostredníctvom nastavovacieho kolieska nastavené a potvrdené pomocou OK, prispôbi sa termostat ventilu vykurovania.

Na displeji sa zobrazí **Ins!** Stlačením tlačidla OK sa zobrazí **AdA**.

Nakoniec kvôli prispôbeniu sa ventilu vykurovania opäť stlačte OK!

(Pri chybnom pripojení sa zobrazí kód chyby ako F1, F2 alebo F3!)

Nastavenie 2 teplôt (nočnej a dennej teploty):

Stláčajte tlačidlo ☼, kým sa na displeji nezobrazí denná teplota ☼.

Zvoľte teplotu a potvrdte tlačidlom OK.

Ako ďalšie zvolte nočnú teplotu ☾ a stlačte OK.

Naučenie vysieláča Intertechno:

Je možné naučiť všetky vysieláče s funkciou učenia, aj naše produkty pre inteligentnú domácnosť smarhome. Na každý termostat je možné pripojiť 4 vysieláče.

Stláčajte tlačidlo **Menu**, kým sa na displeji nezobrazí **Pro**.

Nastavovacie koliesko točte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí **rFS**.

Stlačením OK je prostredníctvom signálu ZAP alebo VYP vysieláča možné v priebehu 30 sekúnd vykonať jeho učenie.

Postup prostredníctvom OK opakujte aj pri ďalších vysieláčoch.

Po štvrtom postupe učenia sa na indikátore zobrazí Ful.

Stlačením tlačidla menu opustíte menu.

Signálom zapnutia sa zvolí denná teplota.

Signálom vypnutia sa zapne nočná teplota.

V manuálnom i automatickom režime môžete prostredníctvom rádiového signálu kedykoľvek meniť teplotu.

Pozor: V dovolenkovom režime nie je diaľkové ovládanie prostredníctvom rádiového signálu možné!

Vymazať: Na vymazanie všetkých kódovanií (vysielač) vyhľadajte v menu **Unl** a potvrdte pomocou **OK** a tlačidlom **Menu** opustíte menu!

Nastavenie týždňového programu:

Tlačidlo **Menu** stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí „Pro“

Po stlačení tlačidla **OK** môžete nastavovacím kolieskom zvoliť jednotlivé dni, celý týždeň alebo aj voliť medzi po – pi a so – ne. Potvrdte tlačidlom **OK**.

K dispozícii sú 3 zapínacie a vypínacie časy, pomocou ktorých je možné zvoliť určitú teplotu. Nastavovaným kolieskom zvolte počiatočný čas a potvrdte tlačidlom **OK**. Čas na ukončenie zvolte nastavovaným kolieskom a potvrdte tlačidlom **OK**. Otočným kolieskom zvolte požadovanú teplotu a stlačte tlačidlo **OK**. Automaticky sa dostanete do ďalšej voľby času a postupujte tak, ako je opísané vyššie.

Ak sú potrebné iba jeden alebo 2 zapínacie a vypínacie časy, tak sa zvolí rovnaký zapínací a vypínací čas.

Na displeji sa zobrazí **OFF**, ktoré sa potvrdí tlačidlom **OK**.


Opakovaným stláčaním tlačidla **Menu**, kým sa nezobrazí „Auto“, sa spustí týždňový program.

Zvolené časy sa zobrazia na displeji (12/13).

Ak v týždennom programe je nastavovacím kolieskom alebo rádiovým signálom kedykoľvek možné zmeniť teplotu.

Dovolenkový režim:

Tu je možné zvoliť teplotu počas dovolenky (napr. protimrazové zariadenie)!


Tlačidlo **Menu** stláčajte opakovane dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .

Čas bliká. Nastavovacím kolieskom zadajte čas (po hodinách) a dátum ako aj teplotu až po váš návrat a následne stlačte tlačidlo **OK**.

Pozor: V dovolenkovom režime nie je možné spínať prostredníctvom rádiového signálu!!!

Ak chcete mať pomocou smartfónu pri vašom príchode nastavenú vyššiu teplotu, odporúča sa pred odchodom nastaviť minimálnu teplotu (protimrazové zariadenie), aby sa potom pomocou aplikácie intertechno-gateway (napr. MasterGate) zapla vyššia teplota!

Detská poistka:

Súčasne stlačte tlačidlá  a **MENU**, na displeji sa zobrazí „LOC“.

Opätovným stlačením sa detská poistka opäť vypne.

**SK**

Návod na obsluhu

ITH-610**Prehľad menu:**

Na prechod do menu stláčajte tlačidlo menu, až kým sa na displeji nezobrazí Pro. Na opustenie menu sa taktiež krátko stlačí tlačidlo menu.
Nastavovacím kolieskom sa dostanete k bodom menu. Zadanía sa potvrdia tlačidlom OK.

Pro Týždňový program**dAt** Dátum/čas

AER Čas pre rozoznanie „Okno otvorené“.
Akonáhle teplota v priebehu 3 minút poklesne o 1,5 °C, rádiový termostat sa na určitú dobu vypne.
Tento čas je tu možné zvoliť.
Táto funkcia je aktívna iba v režime Auto!

toF Korekcia teploty:
Ak termostat na základe miesta montáže zobrazuje inú teplotu ako napr. izbový termostat, je možné túto prispôsobiť o +/- 3,5°.

rES Reset (výrobné nastavenie)**rFS** Postup naučenia**UnL** Vymazať kód rádiového signálu**tEP** Zobrazenie aktuálnej izbovej teploty na 30 sekúnd.**InS** Prispôsobenie ventilu vykurovania (ak bol termostat niekedy odmontovaný)R
ir
Iz
M
P
rcV
C
(/
PN
P
n
PV
N
N
NV
P
PN
Z
C
U
K
te
N
P
(CN
D
Iz
NP
P
je
D
N
S
S
P

Radijsko voden termostat za radiator lahko upravljate z vsemi priučljivimi oddajniki **intertechno**.

Izberete lahko dve različni temperaturi in do štiri oddajnike, tudi z intertechnovimi prehodi MasterGate prek pametnega telefona ali tablice!

Poleg tega sta na voljo tudi tedenski program in način za čas odsotnosti, kadarkoli pa lahko tudi ročno nastavite temperaturo.

Vstavljanje baterij: Slika 1

Odpriete pokrovček za baterije na spodnji strani in vstavite dve 1,5-voltni bateriji tipa mignon (AA) in pazite na pravilno polarnost (negativni pol pri vzmeteh).

Pri zamenjavi baterij ostanejo podatki shranjeni pribl. 1 minuto.

Montaža na ventil radiatorja Slika 2

Preden priučite oddajnike ali izvedete nastavitve na radijsko vodenem termostatu, ga montirajte na radiator.

Priloženi so adapterji za radiatorske ventile, ki se najpogosteje uporabljajo.

Ventili z navojem:

Najpogosteje se uporabljata ventila M30 x 1,5 in M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Radijsko vodeni termostat se neposredno privije samo s sivim obročem.

M28 x 1,5: Radijsko vodeni termostat se navije z belim obročem, pri čemer je treba najprej vstaviti podložko.

Ventili Danfoss: Slika 3

Pazite na zarezo v ventilu in adapter potisnite točno nanjo.

POZOR: Pri ventilu tipa RAV potrebujete priloženi zatič!

Nastavitev datuma in ure:

Z nastavitvenim gumbom vnesite leto, mesec in dan ter vsakega potrdite s pritiskom na tipko OK.

Utripa ura. Nastavite jo z nastavitvenim gumbom in pritisnite OK.



Ko so minute nastavljene z nastavitvenim gumbom in potrjene s pritiskom na tipko OK, se termostat prilagodi ogrevalnemu ventilu.

Na zaslonu se prikaže **InS**. Po pritisku na tipko OK se prikaže **AdA**.


Po tem ponovno pritisnite OK za prilagoditev ogrevalnemu ventilu.

(Če termostat ni pravilno priključen, se prikaže koda napake, npr. F1, F2 ali F3.)

Nastavitev dveh temperatur (nočne in dnevne):

Držite pritisnjen gumb , dokler se na zaslonu ne prikaže  dnevna temperatura.

Izberite temperaturo in jo potrdite s pritiskom na tipko OK.

Nato izberite nočno temperaturo  in pritisnite OK.

Priučitev oddajnika intertechno:

Priučite lahko vse oddajnike, ki to omogočajo, tudi naše izdelke za pametni dom. Na termostat je mogoče priključiti štiri oddajnike.

Držite pritisnjeno tipko **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže **Pro**.

Nastavitveni gumb vrtite toliko časa, dokler se na zaslonu ne prikaže **rFS**.

S pritiskom na tipko OK lahko z vhodnim ali izhodnim signalom v 30 sekundah priučite oddajnik.

S pritiskom na tipko OK ponovite postopek na ostalih oddajnikih.

Po četrtem postopku učenja se na zaslonu prikaže **Ful**.



S pritiskom na tipko Menu zapustite meni.
Z vhodnim signalom izberete dnevno temperaturo,
z izhodnim signalom pa nočno.

Tako v ročnem kot avtomatskem načinu lahko radijsko kadarkoli
spremenite temperaturo.

Pozor: Radijsko daljinsko upravljanje ni možno v načinu za čas odsotnosti.

Brisanje: Za izbris vseh kodiranj (oddajnik) v meniju poiščite **Unl**, s pritiskom na tipko **OK**
potrdite brisanje in zapustite meni s pritiskom na tipko **Menu**.

Nastavitev tedenskega programa:

Držite pritisnjeno tipko **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže Pro.

Po pritisku na tipko OK lahko z nastavitvenim gumbom izberete posamezne dneve ali cel teden,
prav tako pa tudi intervala PO-PE ali SO-NE. Izbiro potrdite s pritiskom na tipko OK.

Na voljo so trije časi za vklop in izklop, pri katerih lahko izberete temperaturo. Z nastavitvenim
gumbom izberite čas vklopa ter ga potrdite s pritiskom na tipko OK. Z nastavitvenim gumbom
izberite čas izklopa ter ga potrdite s pritiskom na tipko OK. Z vrtljivim gumbom izberite zeleno
temperaturo in pritisnite OK. Naprava bo samodejno preklpila na naslednjo izbiro, kjer ponovi-
te zgoraj opisani postopek.

Če sta za vklop in izklop potrebna samo dva časa, zanju izberite enak čas.

Na zaslonu se pojavi OFF, ki ga potrdite s pritiskom na tipko OK.


Če na tipko Menu pritisnete toliko časa, da se prikaže **Auto**, se zažene tedenski program.

Na zaslonu se prikažejo izbrani časi (12/13).

Tudi v tedenskem programu lahko z nastavitvenim gumbom ali prek radia kadarkoli spremenite
temperaturo.

Način za čas odsotnosti:

Tukaj lahko izberete temperaturo za čas odsotnosti (npr. zaščita pred zmrzovanjem).


Pritisnite tipko **Menu**, dokler se na zaslonu ne prikaže .

Utrupa čas. Z nastavitvenim gumbom vnesite čas (uro), datum ter temperaturo, in ko zopet
pridete na začetek, pritisnite OK.

Pozor: Radijsko preklapljanje ni možno v načinu za čas odsotnosti!!!

Če želite s pametnim telefonom že med prihodom preklpiti na višjo temperaturo, vam priporo-
čamo, da pred odhodom nastavite minimalno temperaturo (zaščita pred zmrzovanjem), da lah-
ko potem z intertechnovim prehodom (npr. MasterGate) na daljavo nastavite višjo temperaturo.

Zaščita za otroke:

Istočasno pritisnite tipki  ter **MENU** in na zaslonu se bo izpisalo
LOC.

Ob ponovnem pritisku na ti dve tipki se izklopi zaščita za otroke.

P

D

Z

Z

P

d

A

ti

rl

rl

U

ti

lr



Pregled menija:

Da pridete v meni, držite tipko Menu toliko časa, dokler se na zaslonu ne prikaže Pro. Meni zapustite tako, da na kratko pritisnete tipko Menu.

Z nastavitvenim gumbom pridete do menijskih točk. Vnose potrdite s pritiskom na tipko OK.

Pro Tedenski program

dAt Datum/čas

AEr Čas za zaznavanje odprtih oken.

Radijsko vodeni termostat se za določen čas izklopi, če temperatura v 3 minutah pade za 1,5 °C.

Ta čas lahko tukaj izberete.

Ta funkcija je aktivna samo v samodejnem načinu!

toF Korekcija temperature:

Če je termostat montiran na takem mestu, da kaže drugačno temperaturo kot npr. sobni termostat, jo lahko spremenite za +/- 3,5 °C.

rES Ponastavitev (tovarniška nastavitve)

rFS Postopek učenja

UnL Brisanje radijske kode

tEP Prikaz trenutne sobne temperature za 30 sek.

InS Prilagoditev ogrevalnega ventila (če je bil termostat demontiran)



Radyatörler için telsiz radyatör termostatu, **intertechno** firmasının tüm tanıtma özelliğine sahip vericileriyle kumanda edilebilir.

Maks. 4 verici ve ayrıca intertechno Mastergate ile akıllı telefon veya tablet cihazıyla 2 farklı sıcaklık seçimi yapılabilir!

Üstelik haftalık program, tatil modu mevcuttur, bu arada istediğiniz zaman sıcaklığı manuel olarak da ayarlayabilirsiniz.

Pillerin takılması: Resim 1

Alt yüzdeki pil kapağını açın ve 1,5 Volt'luk Mignon / AA tipi 2 adet pili kutupları doğru yöne (eksi kutup yay kısmına) gelecek şekilde yerleştirin.

Pil değişimi sırasında veriler yaklaşık 1 dakika boyunca kayıtlı kalır.

Radyatör vanasına montaj: Resim 2

Vericileri tanıtmadan ve telsiz termostatta ayar yapmadan önce bu telsiz termostatu radyatöre monte edin.

Ek pakette en yaygın kullanılan radyatör vanaları için adaptör bulabilirsiniz.

Vida dışı vanalar:

2 farklı vana yaygın olarak kullanılmaktadır, M30 x 1,5 ve M28 x 1,5:

M30 x 1,5: Telsiz termostat sadece gri renkli bir halka ile doğrudan üzerine vidalanır.

M28 x 1,5: Telsiz termostat beyaz renkli bir halka ile üzerine vidalanır, öncesinde pulun yerleştirilmesi gerekir.

Danfoss vanalar: Resim 3

Vanadaki kanala dikkat edin ve adaptörü tamamen bunun üzerine itin.

DİKKAT: RAV tipi vanada birlikte gönderilen pime ihtiyacınız olacaktır!

Tarih ve saatin ayarlanması:

Bu ayar çarkıyla yıl, ay ve günü girin ve daima OK tuşu ile onaylayın.

Saat yanıp söner. Ayar çarkıyla ayarlayın ve OK tuşuna basın.

Ayar çarkıyla dakikayı ayarladıktan ve OK tuşuyla onaylandıktan sonra termostat, kalorifer vanasına uyarlanır.

InS, ekranda gösterilir! OK tuşuna basıldığında **AdA** belirir.

Son olarak kalorifer vanasına uyarlamak için tekrar OK tuşuna basın!

(Bağlantı hatası olduğunda F1, F2 veya F3 gibi bir hata kodu belirir!)

2 sıcaklığın ayarlanması (gece ve gündüz sıcaklığı) :

Ekranda gündüz sıcaklığı (☼) belirene kadar düğmeye * basın

Sıcaklığı seçin ve OK tuşuyla onaylayın.

Sonraki adım olarak gece sıcaklığını (☾) seçin ve OK tuşuna basın.

Intertechno vericilerinin tanıtılması:

Smarthome ürünlerimiz de dahil olmak üzere tüm tanıtıcı vericiler tanıtılabilir. Termostat başına 4 verici mümkündür.

Ekrana **Pro** belirene kadar **Menü** tuşuna basın.

Ekranda **rFs** gösterilene kadar ayar çarkını döndürün.

OK ile artık 30 saniye içerisinde vericinin **AÇIK** ya da **KAPALI** sinyaliyle bu verici tanıtılabilir.

OK ile işlemi diğer vericiler için tekrarlayın.

Dördüncü tanıtma işleminden sonra ekranda **Ful** belirir.

Menü tuşuna basarak menüden çıkarsınız.
Açık sinyali ile gündüz sıcaklığı seçilir.
Kapalı sinyali ile gece sıcaklığı devreye alınır.
Hem manuel hem de otomatik işletimde her zaman telsiz üzerinden sıcaklığı değiştirebilirsiniz.

Dikkat: Tatil modundayken telsiz üzerinden uzaktan kumanda mümkün değildir!

Silme: Tüm kodlamaları (vericileri) silmek için menüde **Unl** yazısını arayıp, **OK** ile onaylayın ve **Menü** tuşuyla menüden çıkın!

Haftalık programın ayarlanması:

Ekranda "Pro" belirene kadar **Menü** düğmesine basın.

OK tuşuna bastıktan sonra ayar çarkıyla her bir günü, tüm haftayı ya da ayrıca MO-FR (PZT-CUM) ve SA-SO (CTS-PAZ) arasını da seçebilirsiniz. OK tuşuyla onaylayın.

Belirli bir sıcaklığın seçilebileceği 3 açma ve kapatma saati vardır. Başlama saatini ayar çarkıyla seçin ve OK ile onaylayın. Bitiş saatini ayar çarkıyla seçin ve OK ile onaylayın. İsteddiğiniz sıcaklığı ayar çarkıyla seçin ve OK tuşuna basın. Otomatik olarak bir sonraki saat seçimine geçiş yaparsınız ve yukarıda açıklanan işlemleri uygulayabilirsiniz.

Sadece bir ya da iki açma ve kapatma saatine ihtiyacınız varsa, aynı açma ve kapatma saati seçilir. Ekranda OFF belirir, OK ile onaylayabilirsiniz.

"**Auto**" (otomatik) belirene kadar menü tuşuna birçok kez basılarak haftalık program başlatılır.

Seçilen saatler ekranda (12/13) gösterilir.

Haftalık programdayken de her zaman ayar çarkıyla veya telsiz üzerinden sıcaklık değiştirilebilir.

Tatil modu:

Burada tatil süresince geçerli bir sıcaklık seçilebilir (örn. don önleyici)!


Ekranda  belirene kadar **Menü** tuşuna birçok kez basın.

Saat yanıp söner. Saat (saat formatında) ve tarih ile birlikte dönüşünüze kadar geçerli olacak sıcaklığı ayar çarkıyla girin ve ardından OK tuşuna basın.

Dikkat: Tatil modundayken telsiz üzerinden devreye alınamaz!!!

Seyahatten dönerken akıllı telefonla daha yüksek sıcaklığa getirmek isteniyorsa, bir intertechno ağ geçidi (örn. MasterGate) ile uzaktan daha yüksek sıcaklığa açmak için seyahate çıkmadan önce minimum sıcaklığın (don önleyici) ayarlanması tavsiye edilir!

Çocuk emniyeti:

 ve **MENÜ** tuşlarına aynı anda basın, ekranda "LOC" belirir.

Yeniden basıldığında çocuk emniyeti tekrar kapatılır.

Menüye genel bakış:

Menüye ulaşmak için ekranda Pro belirene kadar menü tuşuna basın. Menüden çıkmak için aynı şekilde kısa süreyle menü tuşuna basın.

Ayar çarkıyla menü noktalarına ulaşabilirsiniz. Girişler OK ile onaylanır.

Pro Haftalık program

dAt Tarih/Saat

AEr "Pencere açık" algılaması için süre

Sıcaklık 3 dakika içerisinde 1,5°C düştüğünde telsiz termostat belirli süreliğine kapanır.

Bu süre burada seçilebilir.

Bu fonksiyon sadece otomatik modda etkindir!

toF Sıcaklık düzeltmesi:

Montaj yeri nedeniyle termostat, oda termostatından farklı bir sıcaklık gösteriyorsa, bu sıcaklık +/- 3,5° uyarlanabilir.

rES Reset (fabrika ayarı)

rFS Tanıtma işlemi

UnL Telsiz kodunu silme

tEP Halihazırdaki oda sıcaklığının 30 saniyeliğine gösterilmesi

InS Kalorifer vanasını uyarlama (termostat bir kere söküldüğünde)



CE Die Konformitätserklärungen finden Sie unter
www.intertechno.at/CE

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät ITH-610 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/35/EU und 2014/53/EU entspricht.

Hereby, intertechno declares that this ITH-610 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/35/EU and 2014/53/EU.

Декларацията за съответствие ще намерите на **www.intertechno.at/CE**

Prohlášení o shodě najdete na **www.intertechno.at/CE**

Du finder overensstemmelseserklæringen på **www.intertechno.at/CE**

Encontrará la declaración de conformidad en **www.intertechno.at/CE**

Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt **www.intertechno.at/CE**

La déclaration de conformité se trouve sur **www.intertechno.at/CE**

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa
www.intertechno.at/CE

To view the declaration of conformity, please visit **www.intertechno.at/CE**

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση
www.intertechno.at/CE

A Megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: **www.intertechno.at/CE**

Izjavo o skladnosti pronaći ćete na **www.intertechno.at/CE**

La dichiarazione di conformità è disponibile su **www.intertechno.at/CE**

Hægt er að finna samræmisýfirlýsingu á **www.intertechno.at/CE**

Konformitetserklæringen finner du på **www.intertechno.at/CE**

De conformiteitsverklaring is te vinden op **www.intertechno.at/CE**

A declaração de conformidade pode ser encontrada em
www.intertechno.at/CE

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie **www.intertechno.at/CE**

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте
www.intertechno.at/CE

Declarația de conformitate o puteți găsi la **www.intertechno.at/CE**

Överensstämmelseförklaringen hittar du på **www.intertechno.at/CE**

Vyhľadanie o zhode nájdete na adrese **www.intertechno.at/CE**

Izjavo o skladnosti najдете na **www.intertechno.at/CE**

Uygunluk beyanını **www.intertechno.at/CE** internet adresinden görebilirsiniz









 **intertechno®**

Funk-Technik GmbH
seit 1970